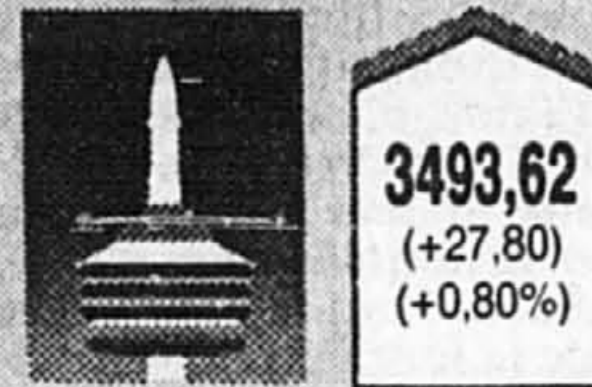


INDICES

MONTRÉAL



TORONTO



NEW YORK



DOLLAR CANADIEN



PÉTROLE (N.-Y.)



OR (N.-Y.)



A L'INTÉRIEUR

■ La récession est finie, enfin. On ne l'a pas volé car elle nous aura fait suer pendant plus d'une année. Mais la reprise économique qui débute sera lente, selon les économistes.

Page E 3

■ Avec près de 110 000 adhérents et 413 millions d'actif, le Fonds de solidarité des travailleurs du Québec (FTO) a présenté pour son semestre complet en avril des états financiers révélant de fortes progressions, notamment au chapitre des profits.

Page E 3

La radio veut sa part du gâteau publicitaire

RICHARD DUPAUL

Malmenée par la récession... ou «négligée» par les annonceurs, la radio a décidé de prendre le taureau par les cornes pour la rentrée à l'automne.

Le Bureau de commercialisation de la radio (BCR), de Toronto, qui représente 170 stations privées au Canada, mijote une campagne promotionnelle nationale visant à convaincre les annonceurs de «penser radio» avant d'expédier leurs publicités à la télé ou dans les journaux.

Entretiens, plus près de chez nous, on s'apprete à mettre sur pied un premier bureau québécois de commercialisation de la radio.

«Notre objectif est d'avoir tout en place à l'automne», a confirmé à La Presse M. Michel Arpin, vice-président planification au groupe Radiomutuel et coordonnateur d'un comité ad hoc regroupant les radiodiffuseurs de Montréal.

À l'instar de l'organisme national, le Bureau «québécois» aura pour mandat de promouvoir les intérêts des radios et d'offrir un support technique (statistiques, recherche marketing, etc.) à ses membres. Les radiodiffuseurs ont obtenu une aide fédérale-provinciale de 37 500 dollars pour une étude de faisabilité.

Même si certains radiodiffuseurs sont déjà membres du BCR, plusieurs voulaient un organisme autonome. «La radio québécoise a ses défis et ses problèmes bien à elle», d'expliquer M. Arpin.

Selon lui, la quasi-totalité des radiodiffuseurs québécois, francophones et anglophones, appuient l'idée. Reste la tâche plus délicate de convaincre certaines stations, plus ou moins amochées financièrement, de partager l'in-

vestissement initial d'environ un demi million de dollars.

Le défi le plus pressant pour le nouveau bureau sera de freiner l'érosion du marché publicitaire, reconnaît M. André Décarie, directeur des ventes chez CKOI-MF et CKVL-MA. Selon lui, le marché a rétréci de «20 à 25 p. cent» l'hiver dernier par rapport à l'an passé à cause de la récession et de la concurrence particulièrement vive au Québec.

Or, la glissade ne date par d'hier. En 1973, la part de marché de la radio était de 10,8 p. cent des dépenses en publicité au Canada. En 1989, la radio ne détenait plus que 8,2 p. cent de la part du gâteau.

Les quotidiens aussi ont perdu du terrain: leur part de marché est passé de 36 à 30 p. cent entre 1973 et 1989, affirme Statistique Canada.

Or un groupe de stations de radio d'Ottawa a cru bon, récemment, de lancer une campagne incitant les annonceurs de réduire leur budget publicitaire pour les quotidiens... et d'augmenter celui de la radio. Le BCR a formé d'autres groupes à Edmonton et à Vancouver. «Selon nos recherches, il est plus rentable pour un annonceur d'utiliser les deux médias», explique M. Robin Glenny, vice-président marketing au BCR, qui qualifie la radio de «grande négligée».

La stratégie fait partie d'une campagne plus large, dont le contenu reste à définir, que compte lancer le BCR à l'automne pour redorer le blason de la radio, a confié M. Glenny.

Pour sa part, M. Décarie considère que le grand concurrent de la radio au Québec ne sont pas les quotidiens, mais la télévision. «Avec toutes la nouvelles chaînes, dont (Réseau) Quatre-Saisons, la télé offre des tarifs de plus en plus bas... cela nous affecte directement», a-t-il déclaré.

La Caisse et SOQUIP dressent un mur du silence autour de Noverco

RUDY LE COURS

Motus et bouche cousue! La Caisse de dépôt et Placement et SOQUIP, les deux actionnaires de Noverco qui ont dû acheter au prix de 294 millions la part de 50 p. cent détenue par Canam-Manac dans Noverco, ont fait leur la devise des célèbres personnages d'Hergé.

Pas question d'obtenir des détails sur les sociétés qui ont signifié par lettre leur désir de se porter acquéreur d'une tranche de Noverco dont l'épaisseur ne pourra dépasser 49 p. cent. Tout au plus, les Dupond et Dupont de Noverco acceptent-ils de dire que les groupes intéressés sont originaires du Canada, des États-Unis et de l'Europe.

Quand on dit Canada, cela inclut-il ou exclut-il le Québec?

«Motus et bouche cousue!»

Combien de groupes se sont manifestés?

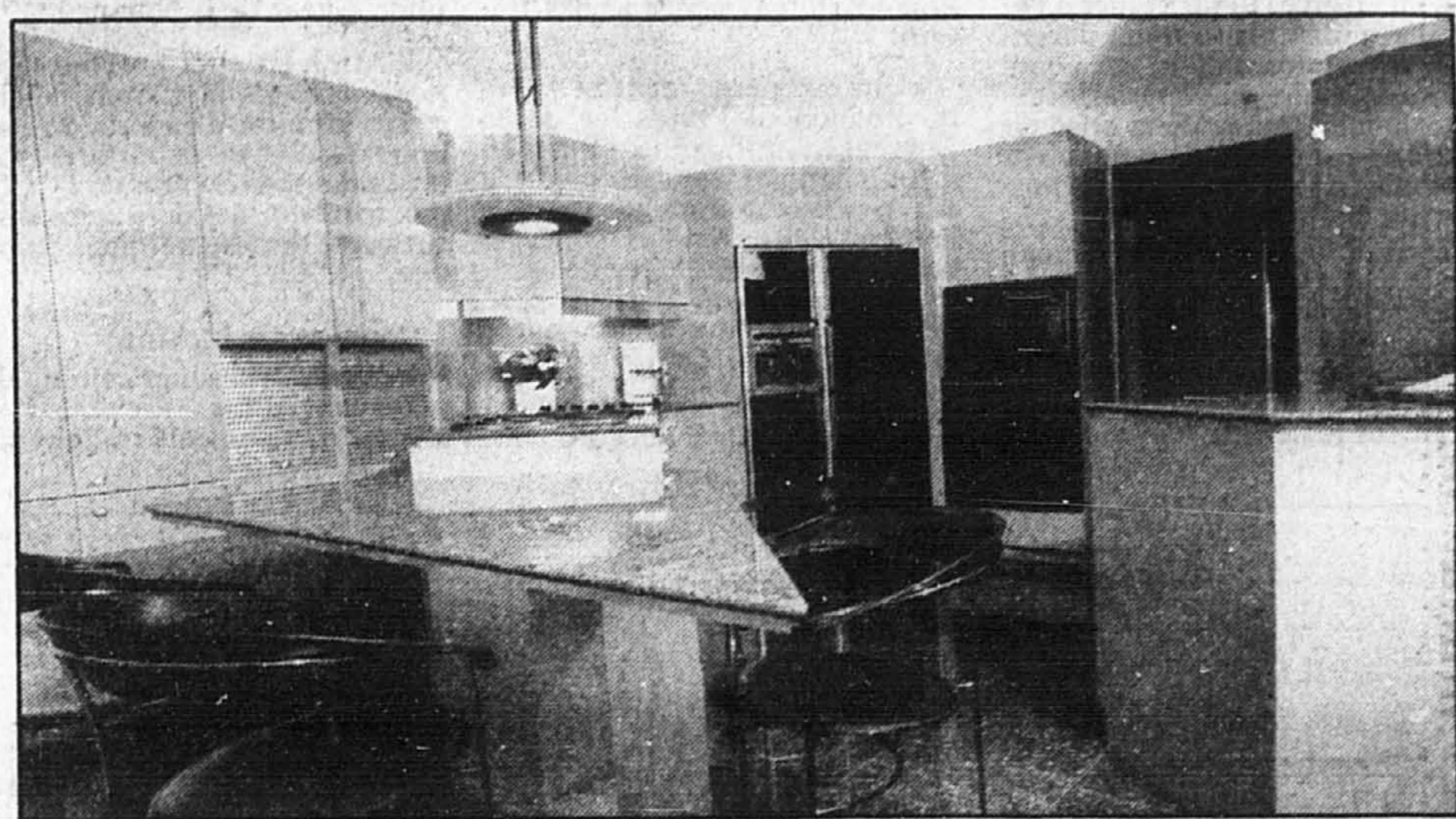
«Motus et bouche cousue!»

La consigne du silence autorise

pendant la Caisse à donner quelques précisions sur le rôle joué par le courtier Lévesque Beaubien Geoffrion (LBG) dans cette affaire.

Comme l'achat du bloc de Canam-Manac a été financé par emprunts auprès d'institutions financières dont le leader est la Banque Nationale, comme SOQUIP ne voulait pas monter la hauteur de sa participation dans Noverco au-delà de 50 p. cent et comme la Caisse ne peut détenir plus de 30 p. cent des actions ordinaires dans une société, il fallait un troisième partenaire. La Banque Nationale aurait alors suggéré LBG, sa filiale exclusive, même si cela peut représenter des frais d'intérêt d'environ six millions si le choix d'un autre partenaire prend six mois.

Quel intérêt peut bien avoir LBG dans Noverco alors que nos deux Dupond(d)t recherchent un partenaire déjà engagé stratégiquement dans le secteur énergétique, désireux d'investir à long terme et qui a les poches profondes?



Cafetière électrique, cuisinière, frigo, lampe, micro-ondes: que d'articles communs pourtant soumis à des normes de sécurité et de résistance qui tendent à devenir universelles.

Faire approuver au Canada des produits destinés à l'Europe

RUDY LE COURS

Sans tambour ni trompette, l'Association canadienne de normalisation (CSA) a signé le 14 juin à Paris

une importante entente qui permettra aux manufacturiers canadiens de tester leurs produits électroniques et électromédicaux ici en vue de leur homologation et de leur exportation dans toute l'Europe communautaire.

«Cela représente des délais réduits de six à huit semaines par produit et des économies appréciables», selon M. Peter Ridout, directeur du développement corporatif de la CSA.

«Ça va faciliter la tâche des exportateurs canadiens, renchérit Philippe Fontaine, directeur du Bureau de normalisation du Québec (BNQ). Ils vont être assurés que les contrôles ne seront pas biaisés, ils se sentiront traités plus équitablement.»

La certification d'un rasoir électrique est une chose relativement simple. Pour obtenir celle d'un ordinateur ou d'un appareil bio-médical par contre, on doit le soumettre à une batterie de tests: résistance à la chaleur, aux variations soudaines de température ou de courant, aux vibrations, au transport, etc.

Plusieurs manufacturiers craignent que l'étape de normalisation serve de barrière non tarifaire. L'organisme qui teste peut créer des délais en exigeant les correctifs à apporter un à la fois, au lieu, par exemple, de tester le tout et d'établir une liste de l'ensemble des corrections ou de signaler immédiatement que tel détail est à repenser. L'essentiel étant

de trouver la voie qui accélère la certification.

25 000 produits

Obtenir l'assurance d'être traités équitablement bien que sans complaisance représente un atout énorme quand on pense à l'importance d'être le premier à occuper un marché. Sur les 25 000 produits testés annuellement par la CSA, on en compte environ 10 000 dans les catégories électroniques et électromédicales, selon M. Ridout.

La CSA y trouve aussi son compte: société sans but lucratif, elle vit des droits qu'elle exige pour tester et homologuer des produits.

Jusqu'en décembre dernier, elle était la seule autorisée au Canada à certifier des produits

certification tentent de s'harmoniser au système adopté par la Communauté européenne. Il n'est pas dans les us de la Communauté d'accréditer plus d'un organisme par pays.

La plupart des pays du Pacifique ont un organisme qui a déjà obtenu son accréditation. Toujours désireux de faire cavalier seul, les États-Unis persistent à ne pas soumettre leur système de normes à celui de la Communauté.

Par conséquent, les produits canadiens destinés aux États-Unis doivent subir des tests d'homologation distincts. Dans le cas des appareils électriques, cela n'entraîne pas grand chose d'autre que des délais puisque le voltage et l'ampérage domestiques sont les mêmes des deux côtés de la frontière.

En revanche, en Europe le voltage est beaucoup plus élevé ce qui exige une meilleure isolation des produits, d'où l'obligation de les soumettre à des normes différentes.

M. Ridout souligne qu'il a fallu une bonne dose d'initiatives de la CSA pour obtenir l'accord du 14 juin: «Beaucoup de manufacturiers canadiens considèrent encore les normes en général comme un obstacle au commerce. Nous voulons les convaincre au contraire qu'elles le facilitent.»

La CSA vient aussi de signer une lettre d'entente avec le BNQ qui fait en sorte que les deux sociétés, naguère rivales, harmoniseront leurs champs de compétence respectives. Le BNQ a toujours laissé le champ libre à la CSA en ce qui concerne la certification des produits électriques. En revanche, les deux rivalisaient pour les droits d'homologation sur le territoire du Québec des produits de plomberie et de conduites d'eau en général. Les négociations en cours devraient permettre prochainement de délimiter leurs champs d'intervention respectifs.



électriques. Mais depuis la Wernock Hersey Professional Services, une société à but lucratif filiale de Lavalin, a obtenu un permis fédéral pour certifier des produits électroniques, elle aussi. La percée européenne de CSA vient donc lui donner un pas d'avance immense sur son nouveau concurrent.

Seul du genre

Pour être accrédités, les laboratoires CSA au Canada ont fait l'objet d'un audit par une équipe d'inspection de la méthode OC mise au point par la Commission électronique internationale.

L'accréditation de la CSA en vertu de la méthode européenne de normalisation en fait le seul organisme nord-américain du genre parmi les 25 pays dont les organismes de



Placements

MICHEL GIRARD

Les marchés financiers, eux, ne se reposent jamais

Vous partez en vacances? Planifiez donc vos finances personnelles, avant de vous absenter.

Je vous le répète chaque année: ne prenez pas de chance! Les marchés financiers, eux, ne se reposent jamais. Lundi, on en a eu la preuve une fois de plus alors que toutes les grandes places boursières à travers le monde, à l'exception du Canada où c'était jour de fête, ont fortement monté par suite de la décision surprise du gouvernement japonais de baisser d'un demi point son taux d'escompte.

Lundi, le vent soufflait du bon côté. Mais demain, après demain, lundi prochain, qu'arrivera-t-il de la Bourse et de vos titres?

La meilleure façon d'éviter les mauvaises surprises (débandade de la Bourse) ou les fausses joies (une forte montée des titres suivie d'un recul)... c'est de protéger son portefeuille en adoptant un petit train de mesures.

Portefeuille
— Ordre de vente:

Dans l'hypothèse où le marché boursier montait et que certains de vos titres bondissaient, quoi de plus efficace que d'avoir donné à votre courtier un ordre de vente à cours limité. Lorsque le titre arrive au prix désiré, le courtier exécutera automatiquement la vente des actions.

Si au contraire le marché dégringolait et que vos titres piquaient du nez, une façon efficace de se protéger consiste à donner à son courtier un ordre de vente stop. Dès que le titre touchera le prix de vente déterminé d'avance, il sera automatiquement liquidé au cours pré-indiqué dans l'ordre de vente ou à un prix légèrement inférieur advenant un débâcle rapide du marché.

— Option de vente:

Une autre façon de se protéger en cas de baisse marquée du marché boursier c'est d'acheter des options de vente. Cette stratégie est intéressante en autant que l'on détienne des titres qui offrent bien entendu des options de vente. Lorsqu'on détient une option de vente sur un titre, cela nous donne le droit, d'ici l'échéance de l'option, de vendre le titre au prix de

levée. Exemple: l'option de vente (Put) CP août 21 donne le privilège à son détenteur de vendre d'ici l'échéance (le troisième vendredi du mois d'août) 100 actions de CP pour un prix de levée de 21 \$ l'action.

Si à l'échéance l'action de CP vaut 19 \$, le détenteur de l'option de vente obtiendra tout de même 21 \$ s'il exerce l'option et cède ses actions. Remarquez que le détenteur de l'option de vente a le choix d'exercer son option ou de revendre l'option de vente sur le marché boursier. S'il opte pour cette dernière alternative, il encaissera la prime (elle sera d'environ 2 \$ par action, soit le prix de levée de 21 \$ moins le cours de 19 \$).

D'autre part, si à l'échéance l'action se négocie à 22 \$, l'option de vente expirera sans valeur. Pour se procurer des options de vente, il faut évidemment payer une prime, laquelle s'appréciera ou diminuera selon l'évolution du cours de l'action.

— Option de vente sur l'indice TSE 35:

Autre manière de protéger son porte-

feuille contre une éventuelle baisse marquée du marché boursier: acheter une option de vente sur l'indice Toronto TSE 35. Chaque option de vente protégera une valeur d'environ 19 000 \$ d'actions. Plus la composition du portefeuille se rapprochera de la composition de l'indice TSE 35, plus fidèle sera la protection.

— Ordre d'achat stop:

Supposons que vous aimeriez mettre la main sur un certain titre mais que le prix actuel est trop élevé. Si vous donnez à votre courtier un ordre d'achat stop, ce dernier pourra acheter à un prix déterminé d'avance le titre convoité advenant une baisse du marché pendant votre absence.

Les instruments à échéance

Avez-vous vérifié l'échéance de vos divers placements à revenus d'intérêt tels les certificats de placement garantis, les dépôts à terme, les obligations ordinaires, les coupons détachés, les obligations démunies, etc. Si pendant votre absence, certains placements venaient à échéan-

ce, donnez immédiatement vos instructions. N'attendez pas à votre retour, il sera trop tard, les fonds devraient être réinvestis.

Avez-vous des bons de souscription qui viennent à échéance? Ou des actions privilégiées à convertir en actions ordinaires? Ou des obligations ou des parts de sociétés en commandite à liquider?

Les dettes

Chaque mois, c'est le même scénario qui se répète: les factures s'empilent... Quand arrive le jour d'échéance, les gens acquittent, en tout ou en partie, les soldes dus.

Mais qu'arrivera-t-il de vos factures lorsque vous serez loin de la maison, en vacances? Eh oui! Il faut prévenir les coups et préparer d'avance les paiements à faire durant notre absence prolongée, si tel est le cas.

Vous avez un compte sur marge chez votre courtier? Avez-vous un coussin de liquidité pour vous protéger en cas de chute du marché?

Lingots d'or et d'argent
Certificats d'or
Devises étrangères
Chèques de voyage
Certificats d'argent

Argent, boliviar, chèques de voyage, peso, dinar, escudo, florin, franc français, lire, livre anglaise, mark allemand, or, peseta, rial, schilling, yen...
Forexco
Vous gagnez au change!

Forexco change tout et vous offre un taux de change et un service avantageux.
• Forexco est une maison de change spécialisée.
• Il n'y a pas de frais de service.
• 360, rue St-Jacques ouest, bureau 1213, Montréal
• 1208, avenue Greene, Westmount
Depuis 1977

Maison de change
Forexco
284-1971

Les pays producteurs et exportateurs de pétrole poursuivront leurs débats à Oslo

Agence France-Presse
PARIS

Les principaux pays consommateurs et producteurs de pétrole se sont efforcés lundi et hier à Paris, de mettre fin à deux décennies de confrontation, au cours d'un séminaire ministériel organisé dans la foulée de la crise du Golfe et ont décidé de poursuivre ce dialogue tant au niveau technique que politique.

Toutefois le principal acteur sur le marché pétrolier, les États-Unis, qui n'avaient dépêché qu'un observateur, ont réitéré dès la fin de la réunion leurs réticences à toute concertation multilatérale sur le pétrole.

Le séminaire, qui a rassemblé 25 pays importateurs et exportateurs de brut à l'initiative de la France et du Venezuela a été « un succès », a déclaré le ministre français des Affaires étrangères Roland Dumas à l'issue des travaux.

« Une deuxième réunion suivra la première à l'initiative de la Norvège », a-t-il ajouté. Oslo a en effet proposé dans une lettre adressée aux présidents français François Mitterrand et vénézuélien Carlos Andrés Pérez de prendre le relais, en liaison avec l'Égypte, a-t-on indiqué de source informée.

De son côté, le secrétaire général de l'OPEP, Dr Subroto, a con-

sidéré que la réunion avait été « au-delà de ses attentes », tout en indiquant que le dialogue se poursuivait au niveau technique, à l'initiative de l'Agence internationale de l'énergie (AIE) et politique, à celle de la Norvège.

L'AIE a en effet proposé la tenue « dans les plus brefs délais » d'une réunion d'experts de pays importateurs et exportateurs de brut membres ou non de l'OCDE pour discuter des politiques énergétiques, toutes énergies confondues.

Position américaine
L'observateur américain du département d'État Richard Hecklinger a de son côté indiqué aux

journalistes que les États-Unis n'avaient « pas changé de position ».

« Nous n'avons pas donné notre accord pour participer à une réunion au niveau politique », a-t-il déclaré, tempérant ainsi les affirmations de M. Dumas selon lesquelles les États-Unis avaient fait savoir que la formule du suivi « pouvait leur convenir ».

Washington est traditionnellement hostile à toute intervention étatique sur les volumes de production ou les prix du pétrole.

Le ministre français a précisé qu'il ne s'agissait « en aucun cas de se substituer par ce dialogue aux forces du marché mais d'en améliorer la transparence afin de mieux connaître ses tendances, ses orientations et son fonctionnement ».

De son côté le ministre vénézuélien des Affaires étrangères Armando Duran a jugé qu'il était « possible, opportun et nécessaire de perfectionner les mécanismes du marché pour lui apporter une plus grande transparence ».

Les participants ont soigneusement évité toute allusion à une intervention sur les prix du brut.

Mais le ministre algérien de l'Énergie, Nordine Ait Laoussine, a jeté un pavé dans la mare en déclarant qu'il serait bon qu'à terme, sans fixer les prix, producteurs et consommateurs « tombent d'accord sur un objectif de prix » dans une fourchette de 20 à 25 \$ US le baril.

Par ailleurs, d'autres pays, l'Espagne, l'Italie, les Émirats arabes unis ont fait savoir qu'ils étaient prêts à organiser à leur tour un séminaire ministériel afin de promouvoir la coopération, a-t-on indiqué de sources concordantes.

Le directeur du marché pétrolier de l'AIE, Quincey Lumsen a toutefois souligné qu'il voyait le séminaire de Paris comme une réunion « ponctuelle et unique qui n'a donné qu'un seul signal: la fin de la confrontation ».

Interrogé sur le sens de la proposition de l'AIE d'organiser une réunion d'experts, M. Dumas « nous n'y voyons pas malice », avant d'assurer qu'« il n'y a pas de risque de voir cette proposition court-circuiter le processus » d'amorce d'un dialogue.

Econo-flashes

Neuf mois de pertes majorées pour TELEMEDIA

Le redressement amorcé au 3^e trimestre par Télémedia Inc. n'a pas suffi à l'entreprise montréalaise de communication pour effacer le déficit subi durant les neuf premiers mois de son exercice, lequel se solde par une perte de 1,9 million représentant une aggravation de 280 p. cent sur le demi-million perdu durant la période antérieure correspondante. Le déficit par action a été de 17 cents contre cinq précédemment. Exploitant notamment des stations radiophoniques et des publications diverses à travers le Canada, Télémedia a enregistré un chiffre d'affaires de 56,7 millions qui est inférieur de six p. cent aux 167,3 millions des trois premiers quarts de l'année d'avant. Considéré séparément, le 3^e trimestre clos en mai a permis un bénéfice de 700 000 \$, (ou sept cents l'action), représentant un recul de 41,6 p. cent sur le profit de 1,2 million (ou 11 cents l'action) réalisé au début de l'année dernière. L'abaissement de nos prix de revient nous fera mieux profiter de la reprise, a déclaré un administrateur de Télémedia.



Trois mois de stagnation pour ADS

Ouvrant dans l'ingénierie-construction et la technologie, la compagnie ADS Associés Ltée de Québec annonce pour son premier trimestre un bénéfice de 4279 \$ avec un chiffre d'affaires de 9,3 millions, résultats représentant respectivement une baisse de 87,5 p. cent des profits et une hausse de trois p. cent des ventes de la période antérieure correspondante. Exprimer de l'optimisme en raison de l'aptitude renouvelée de leur entreprise au terme d'une réorganisation majeure, les administrateurs d'ADS précisent que la faible rentabilité du début de l'année résulte à la fois du ralentissement économique et de la fermeture de certaines entités. Ils ajoutent que les domaines touchant la rationalisation de l'énergie ainsi que l'environnement ont connu un début de reprise, ADS obtenant notamment — en association avec d'autres firmes d'envergure — un important contrat de l'Hydro-Québec. Des engagements internationaux conclus au cours de l'exercice précédent suivent leur cours, dit aussi la Société.

Neuf mois de progrès, chez TECHMIRE

Ouvrant surtout dans la conception et la fabrication d'appareillage et pièces de précision à l'usage des industries de communication, de l'électronique, de l'automobile et de la défense, la compagnie Techmire Ltée, d'Anjou, publie pour neuf mois d'activités un bénéfice de 179 000 \$, ou neuf cent l'action, qui représente 33,5 p. cent d'amélioration sur les 134 000 \$ gagnés au fil de l'exercice antérieur correspondant. Le chiffre d'affaires a également progressé de 23 p. cent, passant à 3,9 millions contre 3,1 million. À lui seul, le troisième trimestre a connu des ventes de 1,4 million comparativement à 1,1 million un an auparavant, le bénéfice étant de 102 243 \$ ou cinq cents l'action comparativement à 30 486 \$, ou deux cents l'action, l'an passé. La Compagnie souligne que son profit des trois mois terminés en mai a été amputé de 35 000 \$ représentant des coûts de l'établissement de sa filiale en Allemagne, Techmire GmbH.

TECHMIRE

P-K Péladeau président de Groupe Quebecor

La société Quebecor Inc. communique la nomination de Pierre-Karl Péladeau à la présidence de sa division Groupe Quebecor. Il remplace André Gourd, qui occupait encore dernièrement ces fonctions. Des précisions sur les nouvelles fonctions de M. Gourd n'ont pu être obtenues. Occupant jusqu'ici le poste de vice-président des opérations de la division Groupe Quebecor, Pierre-Karl Péladeau est un fils de Pierre Péladeau, le grand patron de la maison mère.

Québec avance un million à BOLOGNA de Montréal

Fondée voici 28 ans et employant quelque 60 personnes dans la charcuterie et la production de pâtes alimentaires, la compagnie Produits d'alimentation Bologna Ltée, de Montréal, a recueilli pour renforcer sa structure financière des capitaux de 1,3 million auxquels la Société de développement industriel du Québec, une société d'État, ajoutera un million à titre de prêt participatif à l'expansion de l'entreprise. Bologna, qui a consacré ses plus récents efforts à la diffusion de sa production à l'extérieur du Québec, dont les États-Unis, les Maritimes et l'Ontario, a investi cinq millions au fil des cinq dernières années dans ses installations, y compris des chambres de mûrissement.

TEE-COMM ouvre un bureau à Singapour

Fabricant notamment des antennes paraboliques et autres équipements pour capter les retransmissions par satellites, la société montréalaise Electroniques Tee-Comm Inc. annonce l'ouverture à Singapour d'un bureau à partir duquel l'entreprise commercialisera à compter du 1^{er} septembre ses terminaux de télécopieurs publics dans la région côtière du Pacifique, appareils dont elle assurera aussi l'entretien. Hong Kong Telecom et Singapore Telecom essayent actuellement les terminaux de télécopieurs publics de Tee-Comm, précise la Compagnie, qui ajoute que l'apparition de sa nouvelle agence coïncide avec la première télédiffusion au moyen du satellite Asiasat, qui devrait permettre la réception de signaux de télévision par satellite à plus de 2,5 millions de gens.

Succès informatique d'AIR CANADA en Malaysia

Deux ans après la conclusion d'un marché analogue avec Japan Airlines, Air Canada annonce la vente à la compagnie Malaysia Airlines d'une licence d'exploitation de son logiciel de communication de données numériques air-sol DataPlus. Conçu voici sept ans par Air Canada et perfectionné depuis, le dispositif permet notamment aux aviateurs de lignes et aux systèmes de bord de communiquer efficacement avec le personnel aéroportuaire et les ordinateurs au sol sans recours aux communications verbales. DataPlus sert également à l'élaboration automatisée des plans de vol, l'information météorologique, l'observation du comportement des moteurs, le repérage géographique des avions et l'observation de leurs réserves de carburant. Le système se compose essentiellement d'un ordinateur central au sol, d'un réseau de stations terrestres ainsi que, dans les avions reliés, un matériel compact comportant une imprimante dans le poste de pilotage. Le montant de la transaction n'a pas été divulgué.

OGIVAR passe du noir au rouge

Pour la période de six mois se terminant le 30 avril 1991, Ogivar a réalisé des ventes de 17,3 millions de dollars, par comparaison à des ventes de 29,1 millions pour la même période de l'année précédente. La perte nette durant cette période totalise 1,3 million (soit 15 cents par action) par rapport à un profit de 1,4 million (15 cents l'action, également) pour la même période l'an dernier. Le fabricant d'ordinateurs attribue ce revirement à « une diminution tout à fait inhabituelle des ventes, de même qu'une provision pour perte extraordinaire relative à certains comptes clients étrangers ». Ogivar blâme notamment la réduction des achats gouvernementaux, la réaction aux pressions récessionnistes ainsi que la réduction des activités militaires à la suite des bouleversements survenus en Europe de l'Est pour avoir « sérieusement miné ce qui représentait traditionnellement le trimestre le plus actif ». Les premières indications annonçaient cependant une reprise des ventes dans les marchés des gouvernements fédéral et provincial.

MAAX confie à LACROIX sa publicité nord-américaine

Stimulés par un récent accroissement de bénéfice, les fabricants de baignoires et cabines de douche Maax Inc., de Sainte-Marie de Beauce, ont chargé la compagnie Lacroix Publicité de réaliser la stratégie publicitaire de leur entreprise dans le développement des marchés extérieurs, où Maax aspire à écouler un quart de sa production d'ici la fin de l'année. « La qualité de la réflexion de Lacroix sur nos produits s'est ajoutée à la créativité de cette firme pour nous mettre en confiance », a expliqué un porte-parole de Maax, dont l'entente avec Lacroix représente « plus de 100 000 \$ » et vise l'expansion du réseau nord-américain de distribution ainsi que la production du matériel imprimé et audio-visuel destiné aux consommateurs.



A. Gold & Sons
DEPUIS 1899



Chez soi
comme ailleurs
du plaisir
à loisir

Épargnez
110\$
ENSEMBLE
D'ÉTÉ
SAFARI

Ord. 235\$

seulement

125\$

tailles 38-48
7 teintes estivales

3 TISSUS
AU CHOIX

- 100% coton
- 75% poly / 25% coton
- 75% poly / 25% coton
très fines rayures

- lavable
- 4 poches
- pantalons
à plis
- coloris
mode

• LA PLACE VERTU • FAIRVIEW PTE-CLAIRE • CARREFOUR LAVAL
• MAIL CHAMPLAIN BROSSARD • CENTRE ROCKLAND • 960, STE-CATHERINE O.
LES PROMENADES ST-BRUNO • LES GALERIES D'ANJOU

American Express, Visa, MasterCard, Diners, Carte Blanche, carte A. Gold & Sons

POISSON
GASTRONOMIE
DE LA MER

...les mercredis
18:00 à minuit

SOCIÉTÉ
c a f é

1415, rue de la Montagne
Montréal, Qc H3G 1Z3
Tel.: (514) 987-8168

HOTEL VOGUE

2 500 POINTS
OFFERTS, CETTE SEMAINE,
DANS LA PRESSE.

Si vous êtes membre du CLUB - entrez le code suivant

18779609

Si non, composez, à Montréal, le 251 8688 ou, sans frais,
le 1 800 563 8688

CLUB Multi points

La Presse

LIRE LA PRESSE N'A JAMAIS ÉTÉ
AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS.
Seuls les porteurs autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis.
© 1991 La Groupe Vidéotron Ltée. «Tous droits réservés»

PORSCHÉ
1991

MAINTENANT DISPONIBLE

911 C / 2 TURBO COUPÉS - BLANC PERLE
911 C / 4 CABRIOLETS - BLEU AQUA
911 C / 2 COUPÉS - VERT CHÊNE
928 GT 5 VITESSES - NOIR MÉTAL
928 S4 AUTOMATIQUE - BLEU COBALT

1990

911 C / 2 CABRIOLETS - BLANCHE
911 C / 4 CABRIOLETS - BLANCHE

«LA CONDUITE DANS SA FORME LA PLUS PURE»
DEMANDEZ: JEAN-PIERRE DESGENS

AUTO STRASSE

8525, DÉCARIE
TEL.: 737-7686

La récession est finie mais la reprise sera lente, disent les économistes

LAURIER CLOUTIER

■ La récession est finie, enfin. On ne l'a pas volé car elle nous aura fait suer pendant plus d'une année. Mais la reprise économique qui débute sera lente, selon les économistes.

Statistique Canada a dévoilé hier une hausse de 0,1 p. cent de son indicateur précurseur en avril dernier, la première augmentation après 14 mois de baisse consécutive. C'est un autre indice solide de la fin des mauvais jours. L'indicateur présente une large évaluation des perspectives économiques avec 10 statistiques clés de l'économie, de l'habitation à la Bourse, qui fluctuent les premiers lors de nouvelle conjoncture. Statistique Canada avait déjà annoncé vendredi dernier

une croissance de la production économique en avril.

Construction

« La récession est bien finie », déclare Mamedy Kaba, économiste de l'agence fédérale. « Au Québec en particulier, on constate une reprise dans la construction, les mises en chantier et les permis de bâtir. Associée à des taux d'intérêt plus bas, la construction plus active aura un impact énorme sur d'autres secteurs, comme la vente des frigos et biens durables ».

Pour Clément Gignac, de la Banque Nationale, on cesse enfin de faire marche arrière. « On aborde la phase de rattrapage. Après l'ouragan, il faut s'attaquer à la reconstruction. Le chômage demeurera élevé longtemps, toute la prochaine année en fait, la reprise s'annonçant plutôt timide selon l'indicateur avancé. Mais

c'est une autre goutte d'optimisme après le bond de 0,9 p. cent de la production en avril, les gains dans les nouvelles commandes et l'emploi. La croissance restera limitée pendant la convalescence de l'économie au cours des prochains mois. Place à la récupération », souligne l'économiste Gignac.

Sylvie Riopelle, du Mouvement Desjardins, voit dans les gains de l'immobilier et de l'emploi de bons signes d'une reprise « assez marquée et généralisée. En outre, Québec se comporte mieux que le reste du Canada, que l'Ontario en particulier qui doit toujours lutter contre des difficultés importantes après son entrée tardive dans la récession ».

Sceptique

Le vice-président exécutif de la société de gestion Canagex Place-

ments, Marc St-Pierre, préfère toutefois attendre les prochaines statistiques mensuelles avant de trinquer. « La reprise déjà amorcée, je n'y crois pas. L'économie américaine n'en est qu'au redémarrage (et précède d'habitude la canadienne de six mois). On doit de toute façon continuer de vivre avec une économie faiblarde et non concurrentielle, et des Canadiens qui font leurs emplettes aux États-Unis. La vraie reprise ne se matérialisera que cet automne », conclut Marc St-Pierre, du groupe de La Laurentienne.

L'indice précurseur de StatCan a progressé de 136,3 en mars à 136,5 en avril, après un premier trimestre désastreux, sans doute le pire de la récession de 90-91. Mais les consommateurs, encore boudeurs hier, commencent à revenir en bon nombre aux magasins.

Forte progression des bénéficiaires du Fonds de solidarité

■ Avec près de 110 000 adhérents et 413 millions d'actif, le Fonds de solidarité des travailleurs du Québec (FTQ) a présenté pour son semestre complété en avril des états financiers révélant de fortes progressions, notamment au chapitre des profits.

Le fonds d'origine syndicale a vu ses bénéfices passer de 668 000 dollars à la fin du premier semestre en 1990, à 14,4 millions, à la faveur d'une augmentation de 126 p. cent de ses revenus qui atteignent 26,7 millions. Cela représente un bénéfice net par ac-

tion de 59 cents. Appliqué sur une base annuelle, cette hausse équivaut à un rendement de 8,9 p. cent.

En conséquence, la valeur de l'action a grimpé de 51 cents ou 3,8 p. cent en s'établissant à 13,70 dollars, la deuxième hausse en importance depuis la création du Fonds en 1984.

Valeur de l'actif

La valeur de l'actif total a progressé à 413,9 millions et celle de l'avoir des actionnaires à 388,4

millions, des avances respectives de 33 et 29,7 p. cent sur les montants antérieurs de 311 et de 299 millions. Le Fonds FTQ devient ainsi la première institution de capital de développement, non seulement au Québec, mais aussi au Canada.

« Malgré un climat économique difficile, la majorité des entreprises dans lesquelles nous avons investi se sont bien comportées », a déclaré sans dissimuler sa satisfaction le PDG du Fonds, Claude Blanchet.

Alors que la récession semble vouloir tirer à sa fin, le Fonds de solidarité, lui, se dit en excellente position pour profiter des premiers signes de reprise économique afin de poursuivre ses mandats d'intervention stratégique dans le développement économique du Québec et de créateur d'emplois.

Le Fonds a participé, depuis sa création, au financement de près d'une centaine de projets divers et contribué ainsi à créer et maintenir des milliers d'emplois au Québec.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Scotpage

TOUT EST DANS LE MESSAGE!!

La Corporation Scotpage Ltée, chef de file dans les télécommunications au Canada, recherche les services de personnes enthousiastes intéressées à une carrière dans le secteur des ventes.

Nous offrons:

- un environnement de travail dynamique
- un régime de rémunération unique
- des possibilités de carrière inégalées
- des revenus qui augmentent à tous les mois
- un régime d'avantages sociaux

L'expérience dans la vente directe est essentielle.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae au:

Directeur des ventes
La Corporation Scotpage Ltée
2350, boul. Laurentien
Montréal (Québec)
H4R 1K3

Scotpage

TOUT EST DANS LE MESSAGE!!

HYDROGÉOLOGUE

La personne recherchée possède une maîtrise en hydrogéologie et trois années d'expérience dans le domaine de l'environnement. Elle devra être familière avec les activités de caractérisation et de restauration de sites, et avec la réglementation touchant ce domaine. Une habileté dans la rédaction de rapports techniques est également requise.

Veillez envoyer votre curriculum vitae à:

TECHNOLOGIE GROUNDWATER
10200, Louis-H. Lafontaine
Anjou, Québec
H1J 2T3



Avis de dividende

Le 26 juin 1991 le conseil d'administration de BCE Inc. a déclaré le dividende trimestriel suivant:

• payable le 31 août 1991 aux détenteurs enregistrés à la fermeture des bureaux le 31 juillet 1991:

• dividende N° 8 de neuf mille quatre cent trente-sept dollars et cinquante cents (9 437,50 \$) par action privilégiée de premier rang, Série N, à dividende cumulatif, rachetable.

Guy Houle
Vice-président et
secrétaire de la Société

BCE Inc.

Bombardier Inc.

Avis de dividendes

Le 26 juin 1991, le Conseil d'administration de Bombardier Inc. a déclaré les dividendes suivants:

Actions classe A et classe B

Un dividende de \$0,08 par action sur les actions classe A (droits de vote multiples) et de \$0,08 par action sur les actions subalternes à droit de vote classe B est payable le 31 juillet 1991 aux porteurs d'actions inscrits à la clôture des affaires le 19 juillet 1991.

Les porteurs d'actions subalternes à droit de vote classe B inscrits à la clôture des affaires le 19 juillet 1991, qui ont droit à un dividende prioritaire au taux de \$0,025 par action par année, payable par tranches trimestrielles de \$0,00625, recevront la deuxième tranche de \$0,00625 par action le 31 juillet 1991.

Actions privilégiées, série 1

Un dividende trimestriel est payable sur les actions privilégiées, série 1, le 31 juillet 1991 aux porteurs de ces actions inscrits à la clôture des affaires le 19 juillet 1991. Le montant par action sera égal au produit de la multiplication de \$25,00 par le plus élevé de 1,875% et 1/4 de 75% de la moyenne du taux préférentiel en vigueur au cours de la période de trois mois se terminant le 30 juin 1991, le tout tel qu'établi selon la formule prévue aux statuts de la Société.

Lise Pratte
Secrétaire de la Société

Le 26 juin 1991

Nomination



Robert Dutil

Monsieur Pierre C. MacKay, FCA, associé directeur général de Price Waterhouse Montréal, est heureux d'annoncer la mutation de Monsieur Robert Dutil, associé aux Services-conseils financiers, au bureau de Price Waterhouse Montréal.

Durant les huit dernières années, Monsieur Dutil agissait à titre d'associé au cabinet de Québec. Ses principales fonctions seront toujours reliées aux domaines de l'insolvabilité et du redressement d'entreprises.

Price Waterhouse est un cabinet d'envergure internationale réputé pour la compétence de ses comptables agréés et de ses conseillers en administration. Au Canada, Price Waterhouse compte 25 bureaux membres d'un réseau mondial de 451 bureaux répartis dans 111 pays.

Price Waterhouse



Les Aliments Maple Leaf Inc. est la nouvelle raison sociale de la plus importante compagnie de transformation alimentaire diversifiée au Canada.



LES ALIMENTS MAPLE LEAF

Deux compagnies d'alimentation bien établies se sont unies pour former Les Aliments Maple Leaf Inc. Grâce à sa marque de commerce Maple Leaf très réputée, Canada Packers a été chef de file dans l'industrie de la transformation alimentaire. Quant à Maple Leaf Mills, dont les origines datent d'avant la confédération, elle a longtemps occupé la première place dans l'industrie canadienne des minoteries et de la boulangerie.

La nouvelle compagnie en est une dynamique, dont la force s'appuie sur ses nombreuses marques de commerce, très bien connues et hautement respectées. Les Aliments Maple Leaf Inc., compagnie rationalisée, décentralisée et dotée d'une nouvelle équipe de direction, a pour mandat précis d'opérer à faibles coûts, d'être rentable et d'offrir des produits de qualité.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Notre client, importante société d'État, est à la recherche de deux spécialistes pour combler les postes suivants à ses bureaux de Montréal :

Conseiller

développement organisationnel
(LF-600)

Sous l'autorité du vice-président, administration et contrôle, service des ressources humaines, vous aurez pour fonctions la conception, la planification, la réalisation et l'évaluation de programmes et d'interventions en développement de la société et du management. Vous devrez de plus vous engager largement dans l'élaboration de programmes de formation, de plans de perfectionnement de la main-d'oeuvre et de relève, etc.

Rigoureux, vous devez posséder une expérience importante en gestion-conseil et avoir la capacité de coordonner et réaliser plusieurs dossiers à la fois. Habile communicateur, vous pouvez vous intégrer facilement au sein d'une équipe de conseillers. Vous avez évolué dans la grande entreprise et êtes doté d'un bon sens de l'innovation. Vous combinez une maîtrise en psychologie industrielle ou un diplôme universitaire pertinent ainsi que de sept à dix années d'expérience à un poste similaire.

Nous vous offrons un salaire à la mesure de vos compétences et de votre expérience ainsi qu'une gamme d'avantages sociaux concurrentielle.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 10 juillet 1991, en faisant mention du dossier LF-600 ou LF-601, à M^{me} Laurie Forman, conseillère principale en ressources humaines, Mallette Major Martin, 2, Complexe Desjardins, Tour est, bureau 3100, Montréal (Québec) H5B 1B2.

Nous respectons l'équité en matière d'emploi.

Conseiller

information de gestion
(LF-601)

Sous l'autorité du directeur du service, vous aurez pour fonction de fournir l'expertise et les conseils en matière d'information de gestion aux gestionnaires utilisateurs du service. Conséquemment, vous serez responsable de la conception et du développement d'outils, de processus, de systèmes et de rapports pertinents à l'élaboration de systèmes d'information conformes à la réalité de la société.

Vous devez posséder un baccalauréat en administration ou dans une discipline connexe, savoir utiliser un micro-ordinateur et avoir démontré une habileté en relation-conseil et en soutien. Une expérience de trois à cinq ans à un poste similaire est requise.

La créativité, l'esprit de synthèse, le sens pratique, la capacité de poser des diagnostics et d'excellentes relations interpersonnelles sont des qualités essentielles.



Le Groupe Mallette Maheu



Canon Canada Inc. est un chef de file de l'industrie du matériel électronique commercial et personnel. Nous sommes fiers de notre engagement à fournir un niveau de qualité et de service exceptionnel grâce à nos produits et à nos employés. Nous vous proposons actuellement le défi suivant.

Groupe des produits commerciaux
Division Systèmes et imprimantes

Directeur régional des ventes

Relevant du directeur national des ventes, le titulaire sera chargé de tous les aspects de la commercialisation des gammes de systèmes et d'imprimantes de Canon (imprimantes laser, micro-ordinateurs, etc.) auprès du réseau de grossistes du Québec.

Le candidat idéal aura beaucoup d'initiative et aura fait ses preuves dans la vente et la commercialisation de produits,

de préférence dans le domaine des systèmes et des imprimantes. Il possèdera d'excellentes aptitudes en relations interpersonnelles et en communication, ainsi qu'un sens poussé de l'organisation et une excellente discipline personnelle.

Ce poste, basé à Montréal, exige de fréquents déplacements.

Canon vous propose un programme de rémunération concurrentiel ainsi qu'une excellente gamme d'avantages sociaux.

Si cette occasion de faire partie d'une équipe gagnante vous donne envie de faire face à l'avenir avec nous, veuillez envoyer votre c.v. par télécopieur ou par la poste, en citant la Référence #91-128, à l'adresse ci-dessous. Les demandes seront traitées avec la plus grande discrétion.

Adjoint au personnel
Canon Canada Inc.
6390 Dixie Road
Mississauga, Ontario L5T 1P7
Télécopieur: (416) 795-2046

(Les agences sont priées de s'abstenir)

Égalité des chances d'emploi.

Canon

DIRECTEUR DES OPÉRATIONS

Vous êtes un jeune cadre supérieur, vous possédez une formation comptable ou équivalente, vous avez quelques années d'expérience de préférence dans un milieu manufacturier d'électronique et/ou informatique. Vous êtes parfait bilingue, vous cherchez de nouveaux défis à relever au sein d'une entreprise dynamique en pleine croissance. Alors ne cherchez plus, nous avons besoin de vous.

Envoyer C.V. à:
s/s: Ressources Humaines # DO1
297 ave. Labrosse
Pointe-Claire, Qc
H9R 1A3

Conférence des Comités d'Aide au Développement des Collectivités du Québec**OFFRE D'EMPLOI****Coordonnateur ou coordonnatrice (Directeur ou Directrice général(e))****Tâches sous la responsabilité du conseil d'administration**

- Coordonne l'ensemble des activités de la Conférence sur tout son territoire, plus particulièrement au niveau de la formation, de l'information et de l'animation;
- Assume la responsabilité des activités administratives, financières et techniques;
- Prépare certaines études, en fait l'analyse et en rédige les rapports;
- Représente la Conférence à différentes activités: congrès, colloques, etc.;
- Conçoit et rédige un bulletin d'information périodique;
- Assume toutes tâches connexes définies par le conseil d'administration.

Formation et expérience

- Possède une solide expérience de développement régional;
- Formation universitaire en administration des affaires, en développement régional ou toute combinaison de connaissances et d'expérience jugées équivalentes;
- Facilité d'expression écrite et verbale;
- Aptitudes marquées pour les relations publiques.

Conditions de travail

- À déterminer avec le conseil d'administration;
- Lieu principal de travail: Municipalité de St-Basile, comté de Portneuf;
- Salaire selon expérience (échelle salariale entre 32 000\$ et 38 000\$);
- Date d'entrée en fonction: vers le 15 août 1991.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant le 16 juillet au soin de M. Guy Harvey, secrétaire du conseil d'administration de la Conférence, à l'adresse suivante:

CADC de la Vallée de la Gatineau
a/s de M. Guy Harvey, secrétaire
184, rue Notre-Dame
Maniwaki, Qc J9E 2J5

PRÉSIDENT ET CHEF DE LA DIRECTION

Notre client, important fabricant canadien de produits de métal variés, est à la recherche d'un cadre dynamique pour prendre en charge son équipe de direction. Le candidat idéal sera créatif, possèdera des compétences hors pair en gestion et fera preuve d'une grande initiative ainsi que d'un excellent sens des affaires. Il sera en outre en mesure d'assumer la responsabilité de diriger l'exploitation de l'entreprise.

Le président et chef de la direction, qui aura un minimum de 15 années d'expérience dans le secteur de la fabrication, sera responsable de tous les aspects de l'exploitation de l'entreprise. Le candidat idéal devra également démontrer un solide jugement financier et une bonne connaissance du marketing.

Le poste présentera de l'intérêt pour le candidat qui est prêt à accepter les responsabilités et les défis d'un poste clé dans une entreprise en pleine croissance. Le poste offre une excellente rémunération.

Les candidats intéressés sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae, sous pli confidentiel, en mentionnant le numéro de dossier HR20, à:

ZITTRER · SIBLIN · STEIN · LEVINE
COMPTABLES AGRÉÉS
1, PLACE ALEXIS-NIHON
3400, BOUL. DE MAISONNEUVE OUEST
MONTRÉAL (QUÉBEC) H3Z 3E8

INGÉNIEUR EN VENTES SCIENCES DU BÂTIMENT CSA LTÉE

est une firme d'ingénieurs conseil spécialisée dans la «sciences du bâtiment» et comprend entre autre la restauration de stationnements en béton, l'évaluation de l'état des bâtiments incluant les toitures, fenestration et murs, études thermographiques, services en consultation sur le contrôle ou l'enlèvement des matières dangereuses (amiantes, MIUF, poussières ambiantes).

Nous sommes à la recherche d'une personne responsable et agressive, ayant des contacts dans le domaine de la gestion immobilière, les commissions scolaires, le domaine hospitalier, les gouvernements municipaux, provinciale et fédérale. L'individu par nécessité devrait avoir de l'expérience (min. 5 ans) dans les ventes de services d'ingénierie.

Il/elle possède un baccalauréat en génie ou en architecture.

Les candidatures doivent être soumises avant le 8 juillet 1991, au:

Service des ressources humaines
Sciences du Bâtiment CSA Ltée
7000, ave du Parc
Chambre 408
Montréal, Québec H3N 1X1

TRUST HOUSEHOLD**Carrière dans le domaine du crédit à la consommation**

Si vous éprouvez de la satisfaction à traiter avec le public, si vous cherchez un emploi qui présente des défis dans la vente et qui offre des possibilités d'avancement en fonction du rendement. Nous cherchons des personnes ambitieuses qui désirent faire carrière et qui ont les aptitudes requises (expérience bancaire, vente et sollicitation par téléphone serait un atout). Excellent salaire et nombreux avantages sociaux. Personnes sérieuses et désireuses de faire carrière, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae.

Trust Household
630, Sherbrooke ouest, bureau 101
Montréal, Québec H3A 1E4
Attention: Céline Fortin

Les industries graphiques platco ltée

Les Industries graphiques Platco Ltée est une société graphique de pointe spécialisée dans le secteur pré-press. Établie à Ville Saint-Laurent, notre entreprise est à la recherche d'une personne bilingue et motivée pour lancer notre service des ventes.

Les candidats rêvés possèdent de l'expérience dans l'imprimerie et connaissent bien l'équipement électronique pré-press. Si vous êtes un(e) vendeur(se) créatif(ve), ce poste représente une occasion de choix de vendre nos films et produits graphiques de première qualité en développant de nouveaux marchés.

Faire parvenir votre c.v. à:

Les industries graphiques Platco Limitée
M. Schneider
240, Migneron
Saint-Laurent, Qc H4T 1Y7

**Government of the Northwest Territories**

- Smoke-Free Work Environment
- Affirmative Action Employer

Yellowknife Area

Yellowknife, the capital of the Northwest Territories, is a modern community with a population of 15,000, located on the shores of Great Slave Lake. Offering a variety of social and recreational activities, the city continues to grow as a major mining, transportation, communication and administrative centre.

Traducteur (trice) juridique

Yellowknife, T.N.-O.

La Division des affaires législatives du ministère de la Justice des Territoires du Nord-Ouest est présentement à la recherche d'un(e) traducteur(trice) juridique. Le (la) titulaire traduira des textes législatifs en français qui auront la même valeur juridique que la version anglaise et vérifiera l'exactitude des textes législatifs traduits. De plus, il(elle) donnera des conseils aux rédacteurs anglais sur des questions d'ordre juridique et de terminologie juridique. Il (elle) approuvera également les décrets et les règlements.

Les candidat(e)s doivent posséder un diplôme en droit ou en traduction et en interprétation ou avoir réussi l'examen de traduction du Secrétariat d'État et posséder une expérience pertinente. Le traitement annuel est de 50 843 \$.

N° de réf.: 1-2029KCR Date limite: le 12 juillet 1991
Écrire à l'adresse suivante: Department of Personnel, Government of the N.W.T., Scotia Centre - 8th Floor, Yellowknife, N.W.T. X1A 2L9
Télécopieur # (403) 873-0235

Legal Translator

Yellowknife, N.W.T.

Working with the Legislative Counsel in the Department of Justice, you will be required to produce a French version of legislation that has the same legal effect as the English version. Responsibilities will involve reviewing translated material for accuracy, advising English drafters on legal terminology and legal problems, and approving orders and regulations.

A Degree in Law or Translation and Interpretation or successful completion of the translation exam with directly related experience is required. Salary starts at \$50,843 per annum.

Ref. # 1-2029KCR Closing: July 12, 1991
Submit applications to: Department of Personnel, Government of the N.W.T., Scotia Centre - 8th Floor, Yellowknife, N.W.T. X1A 2L9
Fax # (403) 873-0235

The Government of the Northwest Territories also provides a generous benefit package including relocation costs, a dental plan, vacation travel assistance and an accommodation allowance of \$5,400.

Boehringer Mannheim Canada, chef de file mondial dans le développement et la mise en marché de produits pharmaceutiques, diagnostiques et biochimiques, offre un poste de choix à un(e)

Représentant(e), services techniques

En poste au siège social à Laval, au sein des services techniques, vous serez responsable de l'assistance téléphonique à la clientèle relativement à nos produits diagnostiques.

Vous possédez un baccalauréat en biochimie ou un diplôme en technologie médicale, et au moins trois ans d'expérience en chimie clinique et en instrumentation médicale, préférentiellement acquise dans le domaine hospitalier. Une expérience dans le service à la clientèle serait un atout.

Nous comptons sur votre bilinguisme, votre entregent, votre esprit d'analyse, votre capacité de solutionner les problèmes, votre connaissance des ordinateurs ainsi que votre facilité en communication.

Vous bénéficierez d'un salaire et d'une gamme d'avantages sociaux concurrentiels.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae sous pli confidentiel au Service des ressources humaines, Boehringer Mannheim Canada, 200, avenue Micro, Laval (Québec) H7V 3Z9.

BOEHRINGER
MANNHEIM
CANADA

Ne ratez pas cette occasion !

Êtes-vous à l'aise avec les gens et possédez-vous des antécédents probants en vente, enseignement, formation ou administration scolaire ?

Cherchez-vous une carrière stimulante procurant un haut revenu ?

Avez-vous la touche magique pour l'organisation et la planification ?

Pouvez-vous vous exprimer efficacement devant un groupe ? Êtes-vous en mesure de communiquer et d'entretenir de bons rapports autant avec des jeunes qu'avec des adultes ?

Si vous répondez OUI à toutes ces questions, êtes couramment bilingue et débordez d'imagination, nous avons un poste plus qu'intéressant à vous proposer : représentant auprès du système éducationnel dans la région de Montréal.

Écrivez (en expès) à :

QUALITY SERVICE PROGRAMS INC.
C.P. 7300
Aglincourt (Ontario) M1S 4N2

Membre du groupe Maclean Hunter Ltd. et Sélection du Reader's Digest (Canada) Ltée

**Les experts de la pile Représentant(e) de service**

Vente au détail
A TEMPS PARTIEL
Région de Montréal et environs

Sous la responsabilité du directeur des ventes, vous aurez à représenter la société auprès de la clientèle assignée.

Vous travaillerez sur une base de trois jours par semaine, après avoir reçu une formation appropriée.

Exigences: — Talent de communicateur(trice), grand sens de l'écoute et capacité d'analyser des besoins
— Vous devez posséder une automobile
— Expérience dans le domaine alimentaire serait un atout, mais non nécessaire.

Nous offrons une rémunération attrayante sur une base forfaitaire en plus d'une allocation pour automobile.

Faites parvenir votre demande à:

Eveready
9960, Côte de Liesse
Bureau 106
Lachine (Québec)
H8T 1A1

La Presse

AVOCAT(E) EN PRATIQUE PRIVÉE

L'étude d'avocats Pelletier, Rioux, Bossé, Massé, Moreau et Associés de Rivière-du-Loup est à la recherche d'un(e) avocat(e) dynamique de 3 à 5 ans d'expérience, oeuvrant en droit civil et matrimonial. Le lieu de travail est à Rivière-du-Loup qui offre une qualité de vie attrayante.

Conditions de travail et salariales avantageuses, selon expérience.

Communiquez avec Clément Massé et/ou Gilles Moreau,
12, rue de la Cour
Rivière-du-Loup
G5R 3Z1

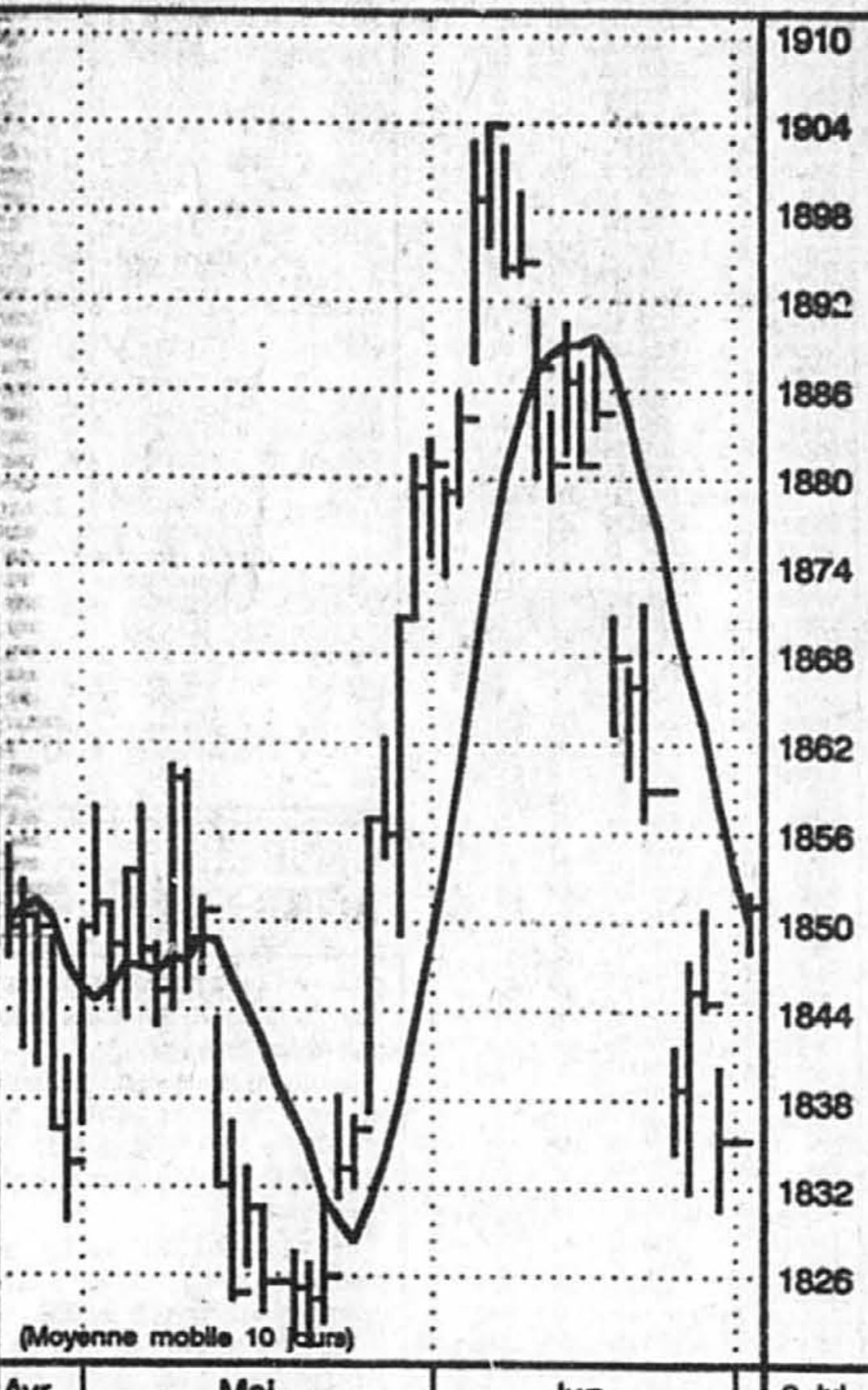
Téléphone: (418) 862-3565

Réponse attendue avant le mercredi 10 juillet à 17 h.

LA PRESSE, MONTRÉAL, MERCREDI 3 JUILLET 1991

MONTRÉAL

VARIATIONS QUOTIDIENNES DE L'INDICE COMPOSÉ



VOLUME QUOTIDIEN DES TRANSACTIONS : 3588000

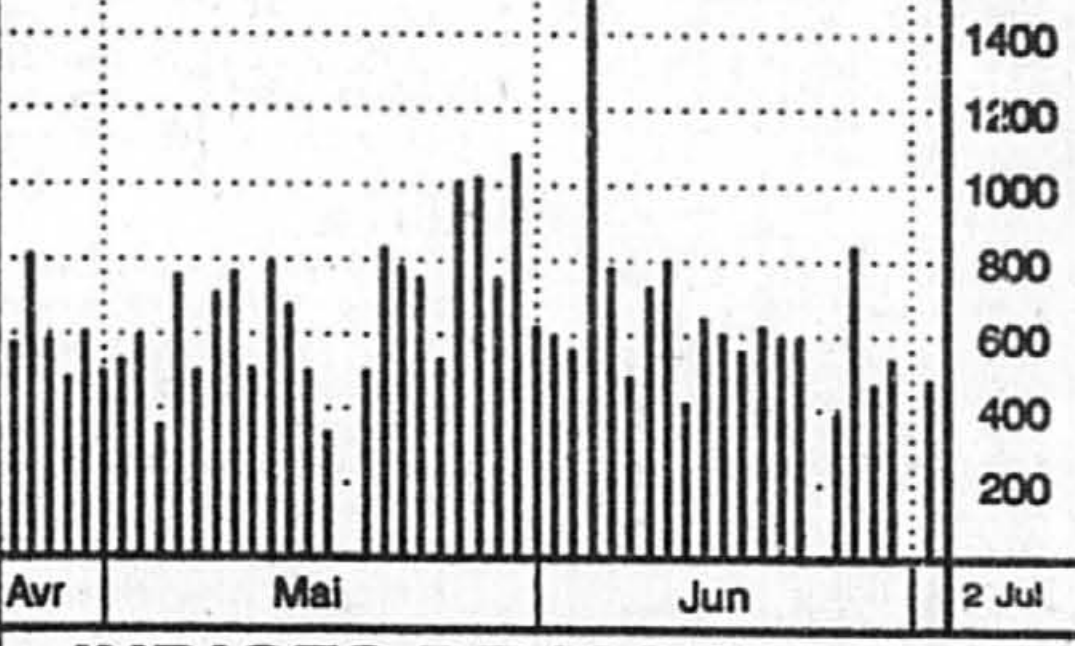


Table of indices for Montreal: MARCHÉ CANADIEN (XOM), MARCHÉ BANCAIRE (XCB), HYDROCARBURES (XCO), MINES/MÉTALLS (XCM), PROD. FORESTIERS (XCF), BIEN D'ÉQUIP. (XCI), SERV. PUBLICS (XCL).

COMMENT LIRE LES COTES DE LA BOURSE

Les titres sont énumérés par ordre alphabétique de noms de compagnies. Seuls apparaissent les titres transigés au cours de la période. La valeur des titres est exprimée en cents sauf si la mention « \$ » apparaît.

Div (1) = Dividende par action sur une base annuelle. C/B (1) = Cours de l'action divisé par le bénéfice annuel par action.

BOURSES DE MONTRÉAL ET TORONTO
p ou = Titre assujéti à une réglementation spéciale.
a = Action ordinaire sans droit de vote ou à droit de vote subalterne.

BOURSE DE VANCOUVER
q = Action ordinaire sans droit de vote ou à droit de vote subalterne.

BOURSES DE NEW YORK ET AMEX
g = Dividende en dollars canadiens.
e = Dividende extraordinaire.

Explication des codes: a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p, q, r, s, t, u, v, w, x, y, z.

MONTRÉAL

Table of stock prices for Montreal, columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Ferm., etc.

Table of stock prices for Montreal, columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Ferm., etc.

Table of stock prices for Montreal, columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Ferm., etc.

Table of stock prices for Montreal, columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Ferm., etc.

MONTRÉAL

Table of stock prices for Montreal, columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Ferm., etc.

Table of stock prices for Montreal, columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Ferm., etc.

Table of stock prices for Montreal, columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Ferm., etc.

Table of stock prices for Montreal, columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Ferm., etc.

LA DIVISION INTERNATIONALE A MONTRÉAL

Table of international stock prices, columns: Valeur, Offre, Dem., Haut, Bas.

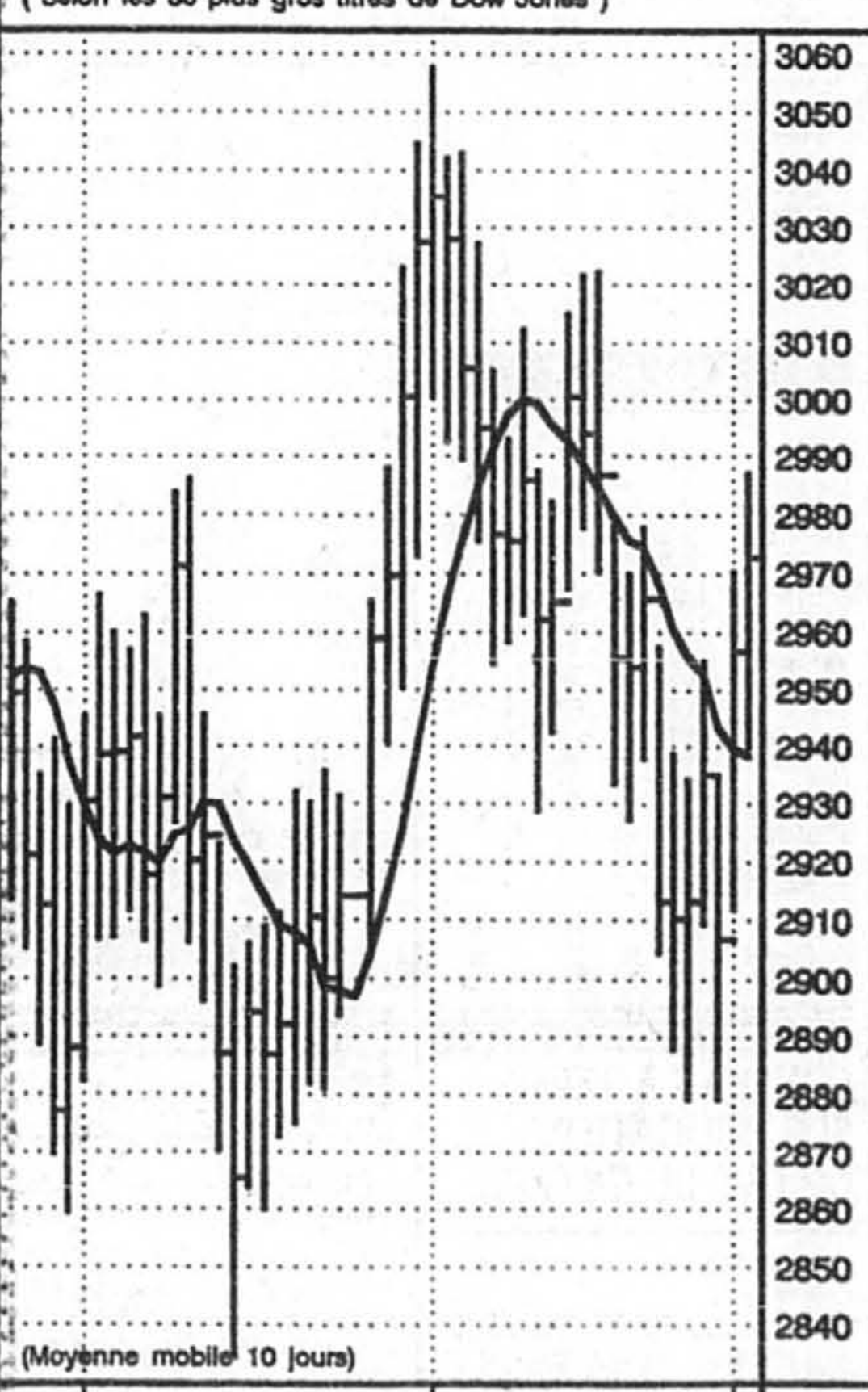
Table of international stock prices, columns: Valeur, Offre, Dem., Haut, Bas.

Table of international stock prices, columns: Valeur, Offre, Dem., Haut, Bas.

Table of international stock prices, columns: Valeur, Offre, Dem., Haut, Bas.

NEW YORK

VARIATIONS QUOTIDIENNES DE L'INDICE COMPOSÉ



VOLUME QUOTIDIEN DES TRANSACTIONS : 158409000

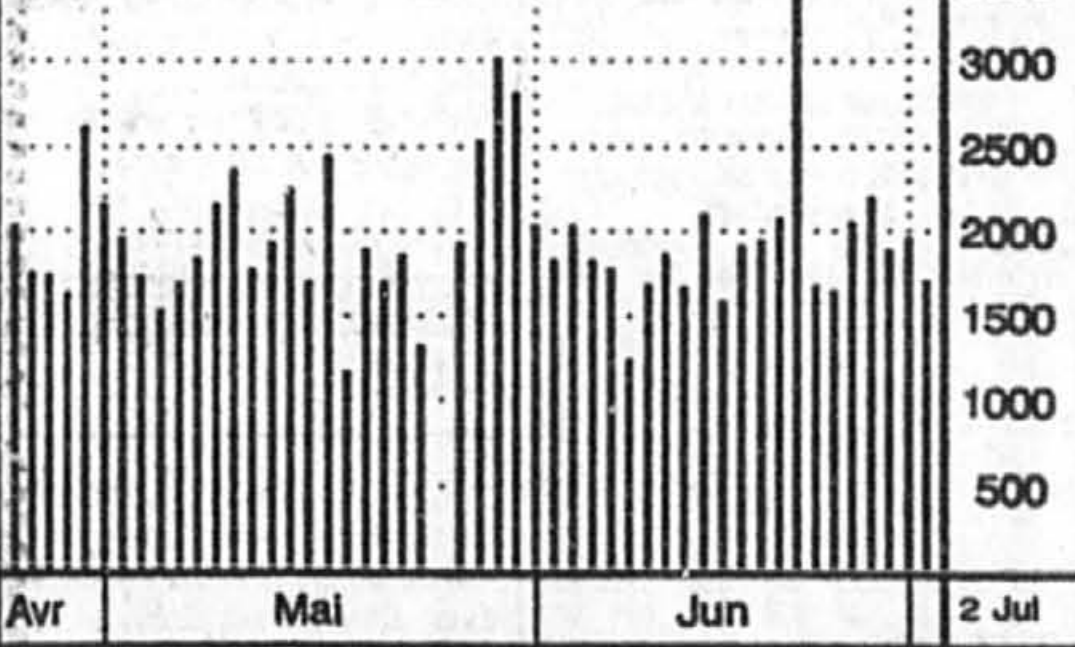


Table of indices for New York: COMPOSÉ, INDUSTRIELLES, TRANSPORTS, SERVICES PUBLICS, FINANCE.

NEW YORK

Table of stock prices for New York, columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Ferm., etc.

Table of stock prices for New York, columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Ferm., etc.

Table of stock prices for New York, columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Ferm., etc.

Table of stock prices for New York, columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Ferm., etc.

NEW YORK

Table of stock prices for New York, columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Ferm., etc.

Table of stock prices for New York, columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Ferm., etc.

Table of stock prices for New York, columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Ferm., etc.

Table of stock prices for New York, columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Ferm., etc.

NEW YORK

Table of stock prices for New York, columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Ferm., etc.

Table of stock prices for New York, columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Ferm., etc.

Table of stock prices for New York, columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Ferm., etc.

Table of stock prices for New York, columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Ferm., etc.

NEW YORK

Table of stock prices for New York, columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Ferm., etc.

Table of stock prices for New York, columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Ferm., etc.

Table of stock prices for New York, columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Ferm., etc.

Table of stock prices for New York, columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Ferm., etc.

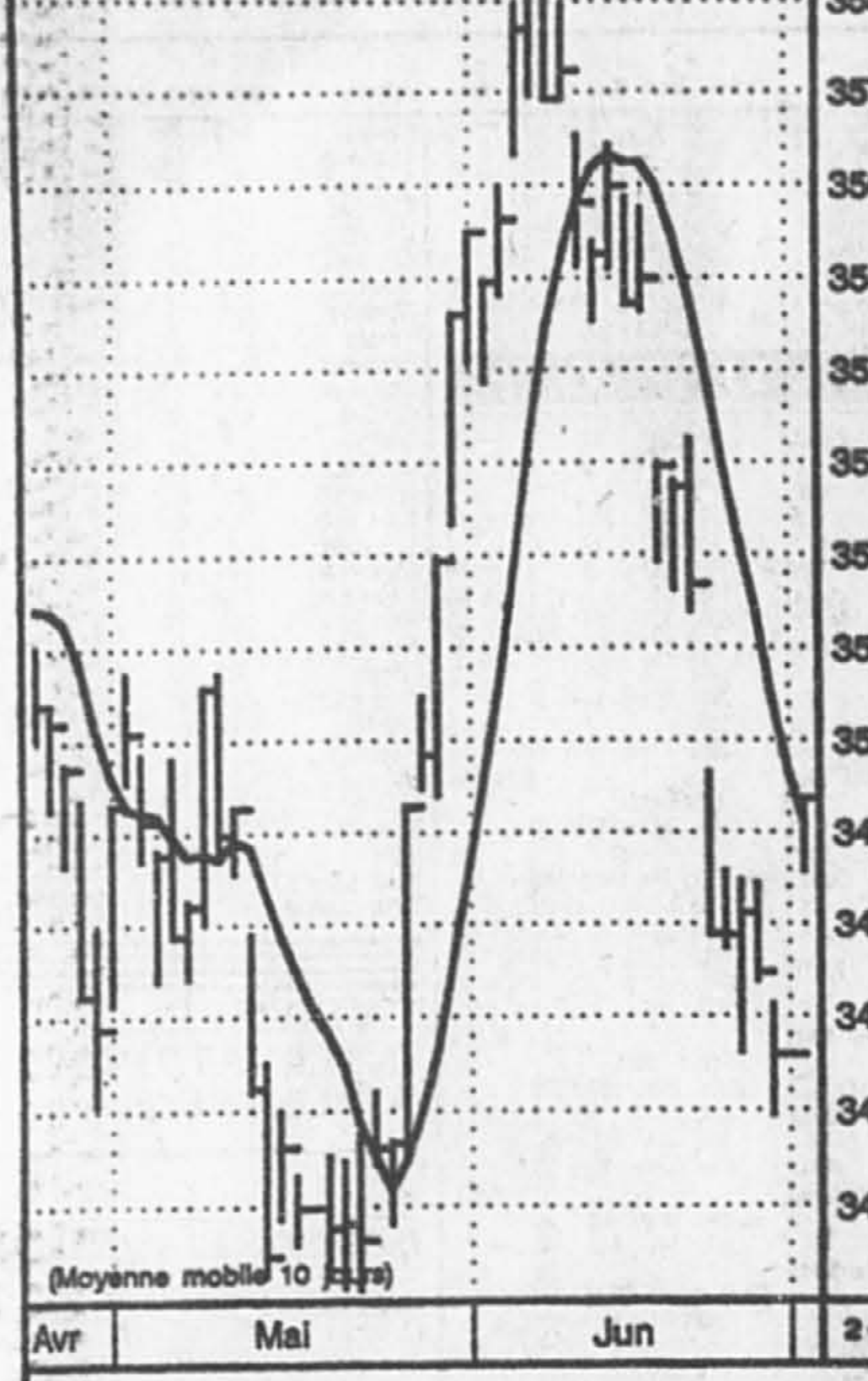
suite à la page 7

TORONTO

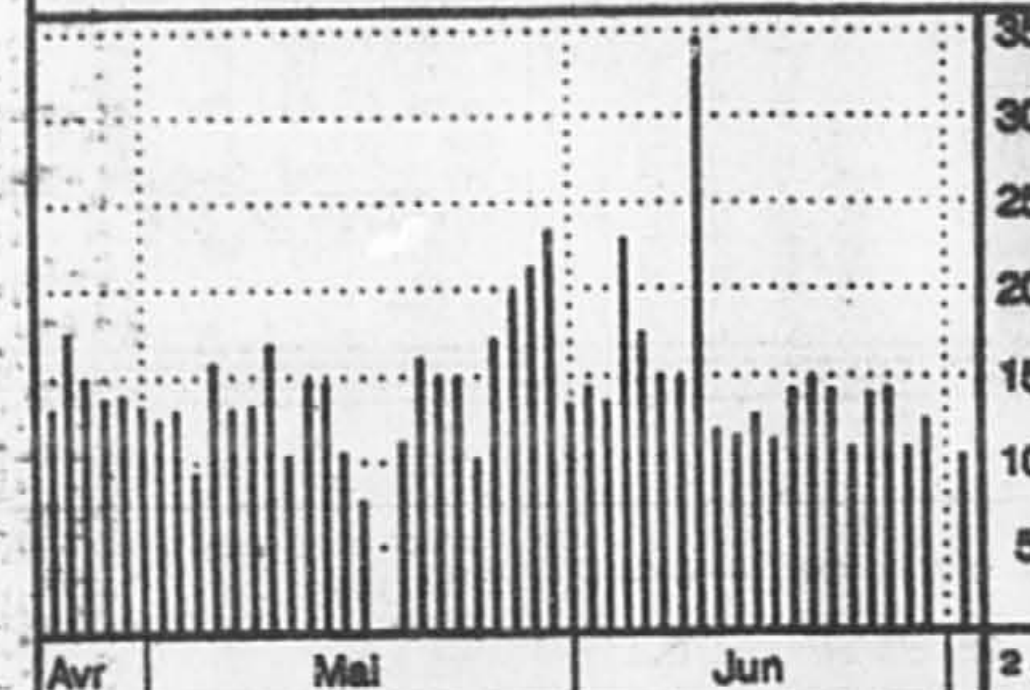
VARIATIONS QUOTIDIENNES DE L'INDICE COMPOSÉ

Haut: 3493.62 Fermeture: 3493.62 Bas: 3485.82

(Indice composé 300 titres)



VOLUME QUOTIDIEN DES TRANSACTIONS: 16380000



INDICES DE TORONTO

Table listing various indices such as 300/COMPOSÉ, PÉTROLE ET GAZ, and HAUT FERMETURE with their respective values and changes.

Table A: List of stocks including AGFA, Acadia, Acorn, and others with their prices and changes.

Table B: List of stocks including Alcan, Alcan, Alcan, and others with their prices and changes.

Table C: List of stocks including Alcan, Alcan, Alcan, and others with their prices and changes.

Table D: List of stocks including Alcan, Alcan, Alcan, and others with their prices and changes.

source: Info-Bourse Inc.

VANCOUVER

VOLUME: 12 700 000

INDICE GÉNÉRAL FERMETURE 5703.36 - 0.53

Table A: List of stocks including A to Z with their prices and changes.

Table B: List of stocks including A to Z with their prices and changes.

Table C: List of stocks including A to Z with their prices and changes.

Table D: List of stocks including A to Z with their prices and changes.

Table E: List of stocks including A to Z with their prices and changes.

LES GRAINS

Table listing grain prices for Winnipeg, Vancouver, and other locations.

LES METAUX

Table listing metal prices for various commodities.

CONTRAT À TERME SUR OBLIGATIONS DU GVT DU CANADA

Table listing government bond futures contracts.

DOLLAR

Table listing dollar exchange rates and related financial data.

LA BOURSE DE TOKYO

Table listing Tokyo stock market data.

dividendes

Table listing dividend information for various companies.

L'OR

Table listing gold prices and related market data.

LA BOURSE DE TOKYO

Table listing Tokyo stock market data.

dividendes

Table listing dividend information for various companies.

Les taux d'intérêt

MONTREAL (PC) - Voici les taux d'intérêt en vigueur le 2 juillet 1991 dans les principales institutions financières au Canada. Ces taux sont fournis par les institutions financières et compilés par la Presse Canadienne.

Table of interest rates for various banks and financial institutions, categorized by deposit type (court terme, Certificats garantis, Hypothèques résidentielles, Prêts personnels) and term (1 an, 3 ans, 5 ans).

MINES ET PÉTROLES (OFFRE ET DEMANDE À TORONTO)

TORONTO (PC) - Les cotations sur les titres au comptant (mines et pétroles), fournies par l'Association des courtiers de l'Ontario.

Table of commodity prices for various metals and oils, listing offer and demand prices for items like Aluminum, Copper, and Oil.

INDICES STANDARD & POOR DES OPTIONS DE CHICAGO

Table of Standard & Poor indices for Chicago options, including SP100, SP500, and various stock indices.

BAROMÈTRE

Statistiques économiques

Table of economic statistics including Production (interior, industrial, exports), Revenus et Salaires (gains hebdomadaires), and Emploi (emplois, chômeurs).

Données trimestrielles

Table of quarterly data for national accounts, including Comptes nationaux, Consommation, Immobilisations, and Revenus personnels.

Source: Statistique Canada CANSIM (Information: 514-283-5725) * données non-désaisonnalisées

S&P rétrograde American Express

Agence France-Presse NEW YORK

Le groupe américain de services financiers et de voyage American Express a été rétrogradé dans l'échelle de la solidité financière par Standard and Poors (S&P), a annoncé cette société d'analyse financière.

S&P a fait part dans un communiqué de sa décision de rétrograder la notation de la dette principale du groupe American Express, qui s'élève à 14,4 milliards, de «double A» à «double A moins» et celle de ses actions privilégiées de «double A moins» à «simple A».

S&P a toutefois révisé de «négatives» à «stables» les perspectives d'évolution de la situation financière du groupe.

Standard and Poors a expliqué que cette décision reflétait les inquiétudes suscitées par les difficultés rencontrées par la filiale d'investissement du groupe, Shearson Lehman Brothers Holdings.

La filiale voyage d'American Express connaît également une «certaine détérioration» dans sa situation financière, notamment dans ses activités carte de crédit, a précisé la société d'expertise.

S&P a toutefois estimé que ces problèmes pouvaient être résolus et qu'American Express a déjà pris les mesures qui convenaient pour y répondre.

GM en Égypte

Agence France-Presse DÉTROT

General Motors Corp. (GM) commencera à assembler des voitures moyennes en Égypte en 1993, a annoncé hier le premier groupe automobile mondial.

General Motors Egypt SAE, filiale égyptienne de GM, construit déjà des camions légers et de gabarit moyen ainsi que des petits bus pour le marché local. En 1990, GM a fabriqué environ 8400 de ces véhicules en Égypte, a précisé le constructeur.

GM a indiqué hier avoir obtenu le feu vert du gouvernement égyptien pour construire dans ce pays, à partir de 1993, des voitures dont le nombre atteindra progressivement quelque 5000 unités d'ici à 1998.

Le modèle de voiture qui sera assemblée n'a pas encore été arrêté, mais ce sera probablement un véhicule du type de la Pontiac Sunbird aux États-Unis ou de l'Opel Vectra en Europe.

Un porte parole de GM a précisé que le constructeur investira trois millions US dans la nouvelle usine égyptienne.

GM détient 31 p. cent de participation dans sa filiale égyptienne qu'il codirige avec la firme japonaise Isuzu Motors Ltd, dont les parts atteignent 20 p. cent, et une holding d'investisseurs arabes qui en contrôle 49 p. cent.

LE MONDE DE L'ORDINATEUR

386-33 Mhz Avec Cache 64k

- *1 Mb Ram -16Mb possibles
*Floppy 1.2 Mgb
*Ports série, parallèle et jeux
*Horloge et calendrier
*Clavier 101 clés
*Contrôleur IDE
*Disque dur 44 Mgb/28ms
*Alimentation 200 watts CSA
*Espace our coprocesseur
*Boîtier "Tower" inter.
*Façade 5 ouvertures
*BIOS AMI d'origine
*Moniteur 14 VGA TTX .28
*Carte graphique VGA

\$ 1,799.00 Ordinateurs-Logiciels-Revues 99 Micro Produits 3559 Boul. St-Charles, Kirkland. Tel: 630-4415

Rabais, MICRO RABAIS, rabais Système 286-16, 389 \$, Système 386-25, 799 \$, Lecteur 1,44, 59 \$, Star NX 1001, 179 \$, Raven 9101, 170 \$, Raven 2418, 350 \$, WordPerfect, 285 \$, Carte VGA, 87 \$, Modem 2400, 79 \$, Souris Genius, 25 \$, 80 MEG, 399 \$, Moniteur couleur VGA, 299 \$, Disquette HD 5 1/4 po, 7,49 \$, DOS 5, 75 \$, Rabais, MICRO RABAIS, rabais 1015, côte du Beaver-Hall 954-1909



PROPOSITIONS D'AFFAIRES...

- 705 HYPOTHÈQUES: A à abaisser, escompter, balances de vente, 1re & 2e hyp. Cherchez prêteur & emprunteur. Rapide, sûr, sans courtier 648-5239.
710 OCCASIONS D'AFFAIRES: A à abaisser, escompter, balances de vente, 1re & 2e hyp. Cherchez prêteur & emprunteur. Rapide, sûr, sans courtier 648-5239.
710 OCCASIONS D'AFFAIRES: A à abaisser, escompter, balances de vente, 1re & 2e hyp. Cherchez prêteur & emprunteur. Rapide, sûr, sans courtier 648-5239.
712 ASSOCIÉS DEMANDES: ASSOCIE liquidation totale import-export, gros profits, 644-6004.
717 SERVICES SPÉCIALISÉS: INCORPORÉE, conseils pour partir en affaires, 200 S. St-Jacques-1102.
718 ARGENT DEMANDÉ: A à abaisser, escompter, balances de vente, 1re & 2e hyp. Cherchez prêteur & emprunteur. Rapide, sûr, sans courtier 648-5239.
725 TENUE DE LIVRES, DÉCLARATIONS D'IMPÔT: COMPTABILITÉ, états financiers mensuels - informatisez votre commerce à peu de frais. A. Hamel (514) 594-0463.

À VOTRE COMPTE! PROFITS! PROFITS! PROFITS! VOUS ÊTES... Dynamique, motivé et sérieux. VOUS VOULEZ... Être à votre compte. Avoir des revenus réguliers. Travailler pour vous même. NOUS VOUS OFFRONS... Votre propre entreprise de distribution. Un nouveau concept établi, clé-en-main. Un potentiel de profit de plus de 100 000\$ par année. Une opportunité exceptionnelle dans un marché inépuisable: l'alimentation. Un territoire protégé, sans concurrence. Financement sur place à 80%. Un seul distributeur choisi par comté. Pour un rendez-vous personnalisé composez le (418) 871-2291 du lundi au vendredi de 9 hres à 17 hres. Appelez aujourd'hui; demain sera peut-être trop tard... APPELEZ AUJOURD'HUI!

LA VENTE LA PLUS RAPIDE EN VILLE. Venez profiter dès aujourd'hui et jusqu'au 5 juillet de la SUPER LIQUIDATION des modèles Sprint. On ne sort pas à pied de chez... Park Avenue. Park Avenue Chevrolet Oldsmobile Cadillac 5000, Jean-Talon Est (angle Viau) Tél.: 725-9811. Includes image of a car and 'A VOUS DE JOUER!' logo.

SERVICES PERSONNELS TRANSPORT ET VÉHICULES AUTOMOBILES

404 AGENCES DE RENCONTRES AMOUR A DEUX

406 LIGNES DE RENCONTRES DISCUSSION LIVE

LA LIGNE RENCONTRE 1-976-9899

LA LIGNE SWINGERS 1-976-MEET

410 ASTROLOGIE SCIENCES OCCULTES

415 CONSULTATIONS LA QUESTION DE l'homosexualité

420 ACTIVITES SOCIALES L'ENTRE NOUS

425 MASSOTHÉRAPIE A MIEUX vivre avec un bon massage

430 DIVERS CHERCHONS propriétaires de chiens

435 MACHINERIE AGRICOLE

501 CAMIONS (ACHAT, VENDE, LOCATION)

511 CAMIONS (ACHAT, VENDE, LOCATION)

511 CAMIONS (ACHAT, VENDE, LOCATION)

511 CAMIONS (ACHAT, VENDE, LOCATION)

511 CAMIONS (ACHAT, VENDE, LOCATION)

511 CAMIONS (ACHAT, VENDE, LOCATION)

511 CAMIONS (ACHAT, VENDE, LOCATION)

511 CAMIONS (ACHAT, VENDE, LOCATION)

511 CAMIONS (ACHAT, VENDE, LOCATION)

511 CAMIONS (ACHAT, VENDE, LOCATION)

511 CAMIONS (ACHAT, VENDE, LOCATION)

511 CAMIONS (ACHAT, VENDE, LOCATION)

511 CAMIONS (ACHAT, VENDE, LOCATION)

511 CAMIONS (ACHAT, VENDE, LOCATION)

511 CAMIONS (ACHAT, VENDE, LOCATION)

511 CAMIONS (ACHAT, VENDE, LOCATION)

511 CAMIONS (ACHAT, VENDE, LOCATION)

511 CAMIONS (ACHAT, VENDE, LOCATION)

511 CAMIONS (ACHAT, VENDE, LOCATION)

511 CAMIONS (ACHAT, VENDE, LOCATION)

511 CAMIONS (ACHAT, VENDE, LOCATION)

ACURA Integra LS 89, tout équipé

ACURA Integra RS 90, tout équipé

ACURA Legend L 1987, 3 portes

ACURA Legend L 1989, 3 portes

ACURA Legend L 1990, 3 portes

ACURA Legend L 1991, 3 portes

ACURA Legend L 1992, 3 portes

ACURA Legend L 1993, 3 portes

ACURA Legend L 1994, 3 portes

ACURA Legend L 1995, 3 portes

ACURA Legend L 1996, 3 portes

ACURA Legend L 1997, 3 portes

ACURA Legend L 1998, 3 portes

ACURA Legend L 1999, 3 portes

ACURA Legend L 2000, 3 portes

ACURA Legend L 2001, 3 portes

ACURA Legend L 2002, 3 portes

ACURA Legend L 2003, 3 portes

ACURA Legend L 2004, 3 portes

ACURA Legend L 2005, 3 portes

ACURA Legend L 2006, 3 portes

ACURA Legend L 2007, 3 portes

ACURA Legend L 2008, 3 portes

ACURA Legend L 2009, 3 portes

ACURA Legend L 2010, 3 portes

ACURA Legend L 2011, 3 portes

ACURA Legend L 2012, 3 portes

ACURA Legend L 2013, 3 portes

ACURA Legend L 2014, 3 portes

ACURA Legend L 2015, 3 portes

ACURA Legend L 2016, 3 portes

CADILLAC Brougham 87, traction arrière

CADILLAC Fleetwood 88, traction arrière

CADILLAC Fleetwood 89, traction arrière

CADILLAC Fleetwood 90, traction arrière

CADILLAC Fleetwood 91, traction arrière

CADILLAC Fleetwood 92, traction arrière

CADILLAC Fleetwood 93, traction arrière

CADILLAC Fleetwood 94, traction arrière

CADILLAC Fleetwood 95, traction arrière

CADILLAC Fleetwood 96, traction arrière

CADILLAC Fleetwood 97, traction arrière

CADILLAC Fleetwood 98, traction arrière

CADILLAC Fleetwood 99, traction arrière

CADILLAC Fleetwood 100, traction arrière

CADILLAC Fleetwood 101, traction arrière

CADILLAC Fleetwood 102, traction arrière

CADILLAC Fleetwood 103, traction arrière

CADILLAC Fleetwood 104, traction arrière

CADILLAC Fleetwood 105, traction arrière

CADILLAC Fleetwood 106, traction arrière

CADILLAC Fleetwood 107, traction arrière

CADILLAC Fleetwood 108, traction arrière

CADILLAC Fleetwood 109, traction arrière

CADILLAC Fleetwood 110, traction arrière

CADILLAC Fleetwood 111, traction arrière

CADILLAC Fleetwood 112, traction arrière

CADILLAC Fleetwood 113, traction arrière

CADILLAC Fleetwood 114, traction arrière

CADILLAC Fleetwood 115, traction arrière

CADILLAC Fleetwood 116, traction arrière

CADILLAC Fleetwood 117, traction arrière

JETTA 4 portes, 5 vit., spécial

JETTA 4 portes, 5 vit., spécial

JETTA 4 portes, 5 vit., spécial

JETTA 4 portes, 5 vit., spécial

JETTA 4 portes, 5 vit., spécial

JETTA 4 portes, 5 vit., spécial

JETTA 4 portes, 5 vit., spécial

JETTA 4 portes, 5 vit., spécial

JETTA 4 portes, 5 vit., spécial

JETTA 4 portes, 5 vit., spécial

JETTA 4 portes, 5 vit., spécial

JETTA 4 portes, 5 vit., spécial

JETTA 4 portes, 5 vit., spécial

JETTA 4 portes, 5 vit., spécial

JETTA 4 portes, 5 vit., spécial

JETTA 4 portes, 5 vit., spécial

JETTA 4 portes, 5 vit., spécial

JETTA 4 portes, 5 vit., spécial

JETTA 4 portes, 5 vit., spécial

JETTA 4 portes, 5 vit., spécial

JETTA 4 portes, 5 vit., spécial

JETTA 4 portes, 5 vit., spécial

JETTA 4 portes, 5 vit., spécial

JETTA 4 portes, 5 vit., spécial

JETTA 4 portes, 5 vit., spécial

JETTA 4 portes, 5 vit., spécial

JETTA 4 portes, 5 vit., spécial

JETTA 4 portes, 5 vit., spécial

JETTA 4 portes, 5 vit., spécial

JETTA 4 portes, 5 vit., spécial

JETTA 4 portes, 5 vit., spécial

511 CAMIONS (ACHAT, VENDE, LOCATION)

TRANSPORT ET VÉHICULES AUTOMOBILES AUTOBAINES AUTOBAINES AUTOBAINES

PASSAT GL DEMO Popular 274-5471

PLYMOUTH Caravelle 1986, 4 portes, bleu foncé, bonne condition...

PLYMOUTH Voyager '90, 4 cyl., 5 passagers, 25,000 km, 14,200\$, 277-2331.

PLYMOUTH Voyager 1989, 4 cyl., 5 passagers, 25,000 km, 14,200\$, 277-2331.

PLYMOUTH Voyager 1989, 4 cyl., 5 passagers, 25,000 km, 14,200\$, 277-2331.

PLYMOUTH Voyager 1989, 4 cyl., 5 passagers, 25,000 km, 14,200\$, 277-2331.

PLYMOUTH Voyager 1989, 4 cyl., 5 passagers, 25,000 km, 14,200\$, 277-2331.

PLYMOUTH Voyager 1989, 4 cyl., 5 passagers, 25,000 km, 14,200\$, 277-2331.

PLYMOUTH Voyager 1989, 4 cyl., 5 passagers, 25,000 km, 14,200\$, 277-2331.

PLYMOUTH Voyager 1989, 4 cyl., 5 passagers, 25,000 km, 14,200\$, 277-2331.

PLYMOUTH Voyager 1989, 4 cyl., 5 passagers, 25,000 km, 14,200\$, 277-2331.

Avis

AUTOS À VENDRE Pour les fins de cette rubrique, La Presse désire...

Bureau d'Éditions Commerciales de Montréal, Inc. (Québec) H3A 1V4

PORSCHE 944 1986, blanche, 1000 km, 2000\$, 277-2331.

PORSCHE 944 1986, blanche, 1000 km, 2000\$, 277-2331.

PORSCHE 944 1986, blanche, 1000 km, 2000\$, 277-2331.

PORSCHE 944 1986, blanche, 1000 km, 2000\$, 277-2331.

PORSCHE 944 1986, blanche, 1000 km, 2000\$, 277-2331.

PORSCHE 944 1986, blanche, 1000 km, 2000\$, 277-2331.

PORSCHE 944 1986, blanche, 1000 km, 2000\$, 277-2331.

PORSCHE 944 1986, blanche, 1000 km, 2000\$, 277-2331.

PORSCHE 944 1986, blanche, 1000 km, 2000\$, 277-2331.

TOYOTA Tercel 1988, air, 4 portes, 21000 km, 2000\$, 277-2331.

TOYOTA Tercel 1988, air, 4 portes, 21000 km, 2000\$, 277-2331.

TOYOTA Tercel 1988, air, 4 portes, 21000 km, 2000\$, 277-2331.

TOYOTA Tercel 1988, air, 4 portes, 21000 km, 2000\$, 277-2331.

TOYOTA Tercel 1988, air, 4 portes, 21000 km, 2000\$, 277-2331.

TOYOTA Tercel 1988, air, 4 portes, 21000 km, 2000\$, 277-2331.

TOYOTA Tercel 1988, air, 4 portes, 21000 km, 2000\$, 277-2331.

TOYOTA Tercel 1988, air, 4 portes, 21000 km, 2000\$, 277-2331.

TOYOTA Tercel 1988, air, 4 portes, 21000 km, 2000\$, 277-2331.

TOYOTA Tercel 1988, air, 4 portes, 21000 km, 2000\$, 277-2331.

TOYOTA Tercel 1988, air, 4 portes, 21000 km, 2000\$, 277-2331.

VOLVO grande liquidation, 21000 km, 2000\$, 277-2331.

VOLVO grande liquidation, 21000 km, 2000\$, 277-2331.

VOLVO grande liquidation, 21000 km, 2000\$, 277-2331.

VOLVO grande liquidation, 21000 km, 2000\$, 277-2331.

VOLVO grande liquidation, 21000 km, 2000\$, 277-2331.

VOLVO grande liquidation, 21000 km, 2000\$, 277-2331.

VOLVO grande liquidation, 21000 km, 2000\$, 277-2331.

VOLVO grande liquidation, 21000 km, 2000\$, 277-2331.

VOLVO grande liquidation, 21000 km, 2000\$, 277-2331.

VOLVO grande liquidation, 21000 km, 2000\$, 277-2331.

VOLVO grande liquidation, 21000 km, 2000\$, 277-2331.

LOISIRS ET VÉHICULES RÉCRÉATIFS

658 BATEAUX-MOTEUR, YACHTS, VOILIERS

658 BATEAUX-MOTEUR, YACHTS, VOILIERS

658 BATEAUX-MOTEUR, YACHTS, VOILIERS

658 BATEAUX-MOTEUR, YACHTS, VOILIERS

658 BATEAUX-MOTEUR, YACHTS, VOILIERS

658 BATEAUX-MOTEUR, YACHTS, VOILIERS

658 BATEAUX-MOTEUR, YACHTS, VOILIERS

658 BATEAUX-MOTEUR, YACHTS, VOILIERS

658 BATEAUX-MOTEUR, YACHTS, VOILIERS

658 BATEAUX-MOTEUR, YACHTS, VOILIERS

658 BATEAUX-MOTEUR, YACHTS, VOILIERS

665 REMORQUES

665 REMORQUES

665 REMORQUES

665 REMORQUES

665 REMORQUES

665 REMORQUES

665 REMORQUES

665 REMORQUES

665 REMORQUES

665 REMORQUES

665 REMORQUES

Volvo Sécurité et Qualité pour moins de 10000\$

**AVIS LÉGAUX
APPELS D'OFFRES
SOUMISSIONS — ENCANS**

**VILLE DE BAIE D'URFE
DEMANDE DE SOUMISSION**

Avis est, par la présente, donné qu'on recevra à l'Hôtel de Ville de Baie d'Urfe, des soumissions pour l'exécution des travaux suivants, à savoir:

**SERVICES MUNICIPAUX
PLACE «A»
— (323-220) —**

Les entrepreneurs qui désirent se procurer le cahier des charges spéciales et ou générales pourront le faire en se présentant aux bureaux de

Dessau Inc.,
Genie Municipal
1200 onest, boul. St-Martin
5e étage
Laval (Québec)
H7S 2E4

moynant un dépôt non remboursable de cinquante dollars (\$50) en argent comptant ou chèque visé fait à l'ordre de Dessau Inc., et ce, à compter de lundi, le 8 juillet 1991.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou d'une garantie de soumission émise en faveur de la Ville de Baie d'Urfe, valide pour quatre-vingt-dix (90) jours de calendrier, à partir de la date de remise des soumissions, et d'un montant de huit mille dollars (\$8000). En plus, toute soumission devra être accompagnée d'un document émis par une compagnie autorisée à se porter caution judiciaire, confirmant qu'elle émettra, en faveur de la Ville de Baie d'Urfe, un cautionnement d'exécution du contrat.

Chaque soumission devra être accompagnée d'une résolution de compagnie autorisant le signataire à faire la soumission et à signer tout contrat résultant de la soumission.

Les soumissions devront être remises en triplicata, sous pli séparé et scellé, avec mention extérieure de la soumission contenue au:

**Greffier
Ville de Baie d'Urfe
20410, Lakeshore
Baie d'Urfe (Québec)
H9X 1P7**

avant 10h30, le 19 juillet 1991, pour être ouvertes le même jour à la même heure.

La Ville de Baie d'Urfe se réserve le droit d'étudier séparément chacune des soumissions et ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et cela, sans encourir aucune obligation quelconque envers le ou les soumissionnaires.

Donne à Baie d'Urfe ce 3e jour de juillet 1991

Jean-Marc Racine
Greffier

Du cidre méthode champenoise à Rougemont

Presse Canadienne
ROUGEMONT

■ Michel Jodoin cherchait un

passer-temps: il a trouvé une passion lorsqu'il a eu le coup de coeur pour la fabrication du cidre. Mettant à contribution son

domaine de 30 acres au flanc du mont Rougemont, il s'est lancé dans la production du cidre haut-de-gamme.

«La culture des pommes m'a toujours intéressé, et j'avais de plus en plus le goût de faire autre chose. Je cherchais... Finalement, comme les clients n'arrêtaient pas de me demander si j'avais du cidre à vendre, je me suis dit: pourquoi pas? C'est ainsi que tout a commencé, il y a un peu plus de quatre ans», raconte-t-il.

Ces quelques années ont suffi à la Cidrerie artisanale Michel Jodoin pour gagner ses épaulettes et s'imposer sur le marché. Cette PME vient de voir ses efforts couronnés par une distinction soulignant son sens de l'innovation, lors du dernier Super salon de l'alimentation à Montréal.

Le producteur avait bien au départ une petite idée sur la façon de fabriquer du cidre; son père et son grand-père s'y étaient adonnés, un exemple insuffisant pour se lancer tête baissée dans une fabrication sur haute échelle. «Je me suis vite rendu compte que je n'y connaissais pas grand chose, mais pas question d'abandonner pour autant. Je me suis mis à courir les bibliothèques et à fouiller dans les livres. J'ai complété mon apprentissage par un petit tour de France, visitant les caves de Normandie et de Champagne.»

Première cuvée

À son retour, il se transforme en alchimiste des temps modernes, multipliant les essais et les mélanges, jouant avec les variétés de pommes, dosant et redosant à l'infini, jusqu'à ce que la formule soit vraiment au point.

La première cuvée de 5000 bouteilles ne contenait que du cidre sec. Aujourd'hui, il en produit 25 000 bouteilles et, au cidre sec, il a ajouté un semi-doux et un rosé, disponible en quatre formats, du 375 ml jusqu'à celui de 3,5 litres.

Toutes les bouteilles sont vendues sur place, la cidrerie artisanale Petite Caroline étant ouverte au public sept jours par semaine. Le visiteur peut déguster différents crus et faire une petite bouffe à une terrasse extérieure, pour combler le «petit creux» qui l'assièlera après une randonnée pedestre au mont Rougemont.

Ce public est attiré par le bouche à oreille mais aussi «rabattu» par le bureaux de tourisme et les agences de voyage chez qui Michel Jodoin a ses entrées. Peu intéressé à ce que ses produits aillent garnir les tablettes des magasins, il rêve de les voir servis dans des restaurants quatre étoiles.

En attendant, il court les événements spéciaux, des vernissages aux mariages en passant par les grands banquets pour établir la réputation de la marque et de son nom.

Fabriqués selon la méthode champenoise, les cidres Michel Jodoin sont issus du mélange de cinq à sept variétés de pommes, sélectionnées avec soin et dont il tait jalousement l'appellation.

«Je dispose d'un verger de 4500 pommiers, produisant une trentaine de variétés et représentant un potentiel de 120 000 bouteilles de cidre par année. Je n'utilise aucune pomme tombée, ni tachée, mais des fruits qui, au moment de leur cueillette à la mi-septembre, n'avaient pas atteint leur pleine maturité. Placés quelque temps dans des frigos, ils en sortent excellents», dit-il.

À l'automne, le pressoir reçoit des chargements de 4000 kilos de pomme d'où on tire chaque jour 3660 livres de moût, du jus de pomme qui n'a pas encore fermenté et qu'on entrepose dans des fûts en chêne, à une température de 10 degrés celsius.

Les levures naturelles transformant en alcool le sucre du jus de pomme jusqu'à l'époque de Noël alors que le cidre est prêt pour le soutirage, c'est-à-dire la mise en bouteille. Il contient alors de six à sept p. cent d'alcool.

La seconde poussée de croissance se déroule au printemps: pendant de longs mois, le cidre vieillit au silence de la cave, dans des bouteilles inclinées le col en bas.

Tout au long de la fermentation, un dépôt se forme et s'accumule dans la partie basse. Jour après jour, le maître du chai ou du cellier procède au remuage des bouteilles selon un cérémonial précis, immuable, tantôt à gauche, tantôt à droite, mais toujours de façon à accumuler les impuretés dans le goulot.

AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES - SOUMISSIONS - ENCANS

APPEL D'OFFRES

7P-946

**DUPLICATEUR OFFSET
AVEC UN CONVERTISSEUR
DE CLICHÉS ET UN
REPRODUCTEUR DE CLICHÉS**

La soumission pour l'appel d'offres ci-dessus devra être présentée sur les formules fournies par la Commission et déposée au plus tard à 10 heures le 5 août 1991.

Les soumissionnaires pourront se procurer le document requis au Bureau des approvisionnements, 3e étage, 3700, rue Rachel est, Montréal, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 15 h 30.

****Les bureaux de la C.E.C.M. seront fermés du 15 au 26 juillet 1991 inclusivement.****

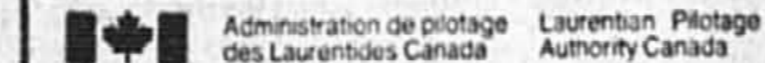
La C.E.C.M. ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

AVIS LÉGAL

Avis est par les présentes donné, selon l'article 31 de la Loi sur les Pouvoirs Spéciaux des Corporations (L.R.Q. 1977, chap. P-16) que la garantie créée par un acte de fiducie, d'hypothèque, de gage et de nantissement intervenu devant Me Michel Turgeon, notaire, entre Restaurant-Hôtel des Moulins Inc. et Trust General du Canada, à titre de fiduciaire, portant la date du 2 octobre 1990 et enregistré au bureau de la division d'enregistrement de Terrebonne le 9 octobre 1990 sous le numéro 928201 est devenue exécutoire suite au défaut de Restaurant-Hôtel des Moulins Inc. de respecter les termes et conditions dudit acte de fiducie.

Montréal, le 28 juin 1991

de Grandpré, Godin, procureurs de Trust General du Canada, es qualités de fiduciaire pour la détentricie des obligations émises par Restaurant-Hôtel des Moulins Inc.


**AVIS
PILOTAGE MARITIME**

Conformément aux dispositions de l'Article 32 de son Règlement, l'Administration de pilotage des Laurentides tiendra des examens de pilotage pour l'attribution de brevets et de certificats de pilotage pour la circonscription no 2 à partir de 10 h le 18 septembre 1991, à l'Auberge des Gouverneurs centre-ville Québec, 690, St-Cyrille est, à Québec; et pour les circonscriptions nos 1.1 et 1, à partir de 10 h le 25 septembre 1991, au bureau de l'Administration, 1080, Côte du Beaver Hall, bureau 1402, à Montréal.

Tout candidat doit faire parvenir à l'Administration sa demande d'admission et les documents requis au plus tard le 2 septembre 1991 pour la circonscription no 2 et le 9 septembre 1991 pour les circonscriptions nos 1.1 et 1.

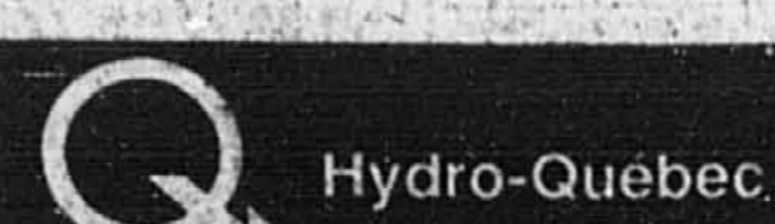
**ADMINISTRATION DE PILOTAGE
DES LAURENTIDES
1080, Côte du Beaver Hall
Bureau 1402
Montréal (Québec)
H2Z 1S8**

AVIS

Avis est par les présentes donné conformément à l'article 1571d du Code civil, qu'un acte de transfert et cession de toutes les créances présentes ou futures de Les Industries Spill-Saver Canada Inc. ayant sa principale place d'affaires à Blainville, Québec en faveur de la Banque Nationale du Canada en date du 19 avril 1990, a été enregistré au bureau de la division d'enregistrement de Terrebonne le 3 juillet 1990 sous le numéro 918025.

St-Thérèse, le 26 juin 1991

BANQUE NATIONALE
DU CANADA


**APPELS D'OFFRES
pour 14 h heure de Montréal**

AMG-15009.F
le mardi 6 août 1991

345 FAUTEUILS
DE CONFÉRENCE

Admissibilité:
Place d'affaires
au Québec

Garantie de soumission:
10 000 \$

Prix du document:
25 \$
(taxes incluses)

Les documents d'appels d'offres peuvent être consultés ou obtenus du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 16 h à l'endroit suivant:

**HYDRO-QUÉBEC
FINANCES ET
ADMINISTRATION
Direction Services administratifs
Service Approvisionnement et Services
75, boul. René-Lévesque Ouest, 18e étage
Montréal (Québec)
H2Z 1A4**

Pour renseignements: (514) 289-2525

Le prix des documents est NON REMBOURSABLE et doit être versé sous forme de chèque ou de mandat à l'ordre d'Hydro-Québec.

La garantie de soumission devra être sous forme de chèque visé, de cautionnement fourni par une compagnie d'assurance, de lettre de crédit irrévocable ou d'obligations au porteur.

Seules les personnes physiques ou morales qui ont obtenu le document d'appel d'offres directement du bureau mentionné plus haut sont admises à soumissionner.

L'intéressé à soumissionner doit fournir son numéro de téléphone, de télex et/ou de télécopieur lors de sa demande de document d'appel d'offres.

Hydro-Québec se réserve le droit de rejeter toute soumission.

Le chef de service
Approvisionnement et Services
Pierre Paul Roy

**VILLE DE
POINTE-CLAIRE
APPEL D'OFFRES**

Soumission: 887

Description: Fournir main-d'oeuvre, équipement et matériaux pour changer le système existant Gasboy Keytrol pour un système Gasboy Cardrol, série 1000-4.

Les soumissions doivent être adressées au Conseil de la Ville de Pointe-Claire et retournées au Gérant de l'Approvisionnement de la Ville, à l'Hôtel de Ville, 451, boul. St-Jean, Pointe-Claire, Québec, pas plus tard que onze heures (11 h) le

MERCREDI 17 JUILLET 1991

Les soumissions seront ouvertes en public à l'Hôtel de Ville, à onze heures la journée de la fermeture des soumissions.

Les enveloppes contenant les soumissions doivent être marquées clairement quant à leur contenu.

Les documents pourront être obtenus au Service de l'Approvisionnement. Un chèque certifié ou un cautionnement représentant au moins (10%) pour-cent du montant total de la soumission doit être inclus avec chaque soumission.

La plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement acceptée.

Donné à Pointe-Claire ce troisième jour de juillet 1991.

Denis Robillard
Gérant
Approvisionnement

**APPEL D'OFFRES
#5-91-06-28-50**
**ENTRETIEN MÉNAGER DE
CERTAINS LOCAUX DU COLLÈGE**

Le CEGEP DU VIEUX MONTRÉAL recevra jusqu'à 10 h le 6 août 1991, au bureau de l'approvisionnement à l'adresse ci-dessous, des soumissions sous pli cacheté concernant l'entretien ménager de certains locaux du Collège. La documentation est disponible, du lundi au jeudi de 9 heures à midi et de 13 heures à 16 heures au:

**CEGEP DU VIEUX MONTRÉAL
Service de l'approvisionnement
Local A-5-66
255, rue Ontario Est
Montréal, Québec
Tél.: (514) 982-3440**

Seuls sont autorisés à soumissionner, ceux qui se sont procuré la documentation moyennant un montant de cinquante dollars (\$50) non remboursable.

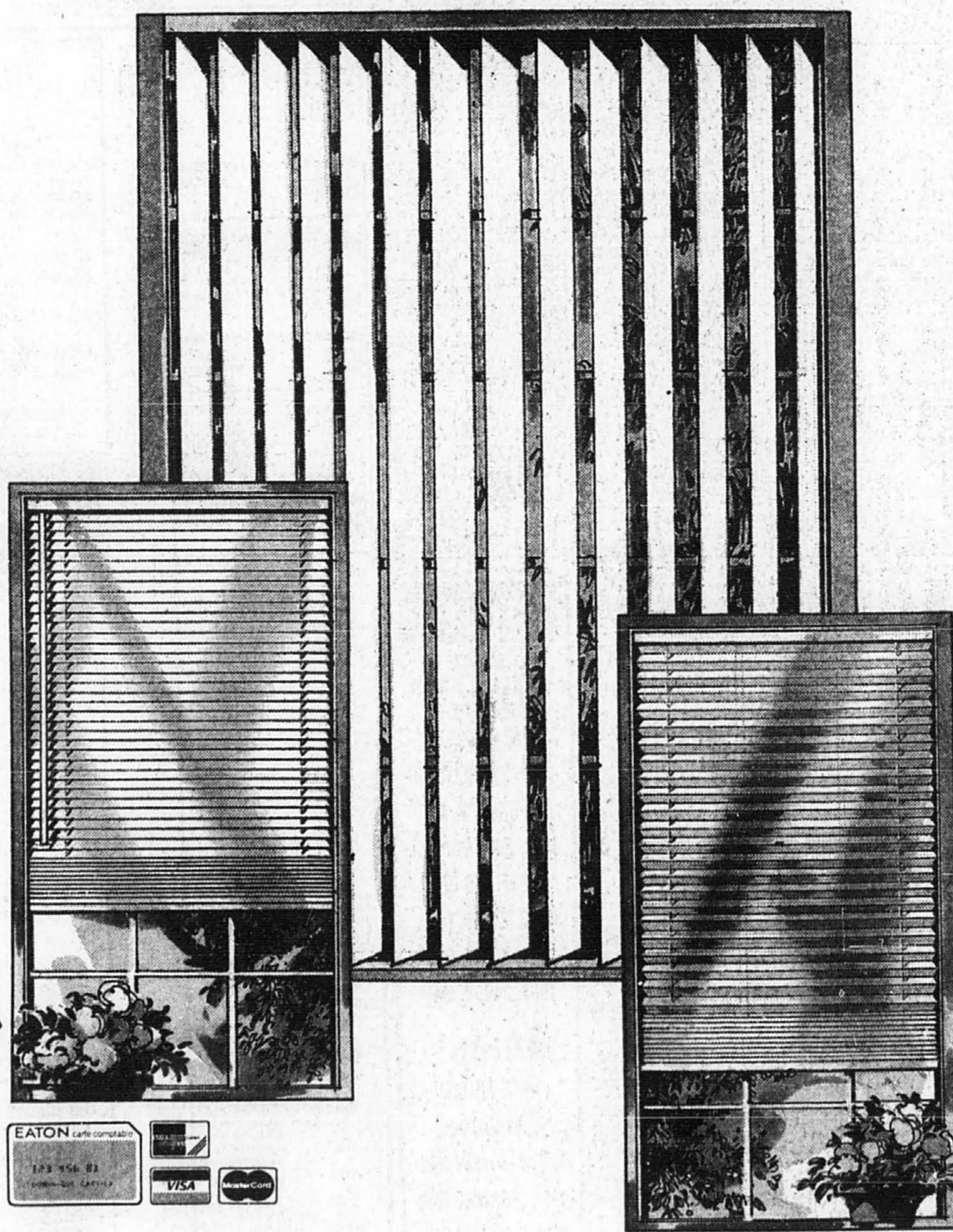
Une visite des lieux est prévue le 11 juillet 1991 à 11 h au local A-5-75.

Le soumissionnaire doit fournir avec sa soumission comme cautionnement, soit un chèque visé établi à l'ordre du CEGEP DU VIEUX MONTRÉAL, pour une valeur de 10% du montant global de sa soumission, soit une police de garantie équivalente souscrite par une compagnie autorisée à se porter garant dans la province de Québec.

Le CEGEP DU VIEUX MONTRÉAL ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et ouvertes; il se réserve le droit d'accepter toute soumission en tout ou en partie.

Ornez vos fenêtres sur un coup de fil au SERVICE D'ACHATS À DOMICILE EATON

LIQUIDATION



Présentement, nous liquidons toute une sélection de modèles et de couleurs de stores, par Levolor, Draco et Hunter Douglas. Profitez-en!

STORES VERTICAUX

Belle sélection de motifs et de couleurs décoratives. Voici un exemple des prix avantageux que nous vous offrons. Store vertical de 78 po de largeur x 84 po de longueur (198 x 213 cm). 140.74 ch.

ACHAT SPÉCIAL: STORES VERTICAUX EN STOCK, POUR PORTE-PATIO

Avec cantonnière assortie!
66 po larg. x 84 po L (168 x 213 cm) 87.99 ch.
78 po larg. x 84 po L (198 x 213 cm) 99.99 ch.

STORES VÉNITIENS

Prix avantageux sur stores vénitiens! Voici un exemple. Mini de Draco, 48 po larg. x 48 po L (122 x 122 cm) 56.00 ch. Stores vénitiens «Heritage» Levolor en bois, lamelles de 1 po ou de 2 po, au choix. 48 po larg. x 48 po L (122 x 122 cm) 211.00 ch.

STORES PLISSÉS

À prix avantageux! Voici un exemple. De Hunter Douglas, 48 po larg. x 48 po L (122 x 122 cm) 73.00 ch. Choix de tissus filtrant la lumière ou opaques, dans une gamme de jolies teintes. Vendus à ou par les magasins Eaton suivants: Eaton Centre-ville, Pointe-Claire, Anjou et Laval. Rayon des recouvrements sur mesures, 367.

Service
d'achats
à domicile
Eaton

Sans frais ni obligation
de votre part!
Région de Montréal:
340-3441

EATON

Argent remis si la marchandise ne satisfait pas

Suite des Avis légaux,
Appels d'offres,
Soumissions et Encans
on pages C 8 et E 11